
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 暑假(the Summer Holidays) 000001

2. 暑假(the Summer Holidays) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暑假(The summer holidays)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] :
SUMMER HOLIDAYS :
夏天 假期 :

暑假:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
A STORY FOR CHILDREN .
一个 故事 为了 孩子们 .

一个儿童故事。

[baɪ] - .
BY AMEREL .
经过 - .

由 AMEREL 出品。

[njuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] , - BROADWAY1851 .
D . APPLETON & COMPANY , 200 BROADWAY1851 .
D . 阿普尔顿 & 公司 , - BROADWAY1851 .

D. APPLETON & COMPANY，百老汇大街 200 号，1851 年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1850 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1850年登记在册。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
D . APPLETON AND COMPANY ,
D . 阿普尔顿 和 公司 ,

D. APPLETON AND COMPANY，

[ɪn] [ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
in the Clerk's Office of the District Court for the Southern District of New York .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区 的 新的 约克 .

在纽约南区地方法院书记官办公室。

['dædi] [hɔːlz] ['dɒŋki]
DADDY HALL'S DONKEY
爸爸 大厅 驴

霍尔爸爸的驴

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['kæpʃ(ə)nd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌmˌneɪlz] ; [klɪk] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Transcriber's Note : The captioned illustrations are thumbnails ; click on them to
转录员的 笔记 : 这 配图说明 插图 是 缩略图 ; 点击 在 他们 到

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] .
view larger images .
看法 更大的 图片 .

转录者注：带标题的插图是缩略图；点击它们即可查看大图。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviz] ['pɑːlə(r)]
Uncle Harvey's Parlor
叔叔 哈维的 客厅

哈维叔叔的客厅

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔːk]
The Evening Walk
这 晚上 走

傍晚漫步

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dædi] [hɔːl]
A Visit to Daddy Hall
一个 访问 到 爸爸 大厅

拜访霍尔爸爸

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
The Walk through the Woods
这 走 通过 这 伍兹

林中漫步

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːvi] [sed] [ə'baʊt] [reɪn]
What Uncle Harvey said about Rain
什么 叔叔 哈维 说 关于 雨

哈维叔叔对雨的评价

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] ['tɒməs] [kɪld] [ə; eɪ] [hɔːk]
How Thomas killed a Hawk
如何 托马斯 被杀 一个 鹰

托马斯是如何杀死一只鹰的

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'baʊt] [bæts]
About Bats
关于 蝙蝠

关于蝙蝠

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk]
The Walk to the Creek
这 走 到 这 溪

通往小溪的步道

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [hɑːd] ['bæt(ə)l]
The Hard Battle
这 难的 战斗

艰难的战斗

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə'baʊt] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz]
About Corn and the uses of Animals
关于 玉米 和 这 用途 的 动物

关于玉米及其在动物身上的用途

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['ælɪs] [greɪ]
Alice Gray
爱丽丝 灰色的

爱丽丝·格雷

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['ləʊkəsts]
Locusts
蝗虫

蝗虫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
The Return Home
这 返回 家

回家

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] .
THE SUMMER HOLIDAYS .
这 夏天 假期 .

暑假。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviz] ['pɑːlə(r)] .
UNCLE HARVEY'S PARLOR .
叔叔 哈维的 客厅 .

哈维叔叔的客厅。

['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [tuː] [sʌnz] , ['tɒməs] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] ,
Mr . Harvey's two sons , Thomas and John , were very anxious for their cousin ,
先生 . 哈维的 二 儿子们 , 托马斯 和 约翰 , 是 非常 焦虑的 为了 他们的 表哥 ,

哈维先生的两个儿子托马斯和约翰非常担心他们的表弟。

['sæmjʊəl] [riːd] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['hɒlədeɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Samuel Reed , to spend the August holidays with them .
塞缪尔 芦苇 , 到 花费 这 八月 假期 和 他们 .

塞缪尔·里德将与他们一起度过八月假期。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ; [ænd; ənd] [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
His father said that he might ; and when school was closed for the season ,
他的 父亲 说 那 他 可能 ; 和 什么时候 学校 曾是 关闭 为了 这 季节 ,

他父亲说他或许可以；学校放假的时候，

['sæmjʊəl] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [gʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Samuel bade his father good bye , and was soon in the carriage ,
塞缪尔 巴德 他的 父亲 好的 再见 , 和 曾是 很快 在 这 运输 ,

塞缪尔向父亲道别，很快就上了马车。

['draɪvɪŋ] [tə'wɔːd] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviz] ['kʌntri] [siːt] .
driving toward Uncle Harvey's country seat .
驾驶 朝向 叔叔 哈维的 国家 座位 .

驱车前往哈维叔叔的乡间别墅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [sɪns] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
The boys had not seen each other since New Year's day .
这 男孩们 有 不是 已见 每个 其他 自从 新的 年 天 .

这两个男孩自元旦以来就没见过面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [wen] ['sæmjʊəl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
It was a happy meeting when Samuel jumped out of the carriage ,
它 曾是 一个 快乐的 会议 什么时候 塞缪尔 跳了起来 出去 的 这 运输 ,

塞缪尔跳下马车时，场面十分欢乐。

[baɪ][ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [haʊs] ;
by the gate leading from the main road up to Mr . Harvey's house ;
经过 这 门 领导 从 这 主要的 路 向上 到 先生 . 哈维的 房子 ;

从主路通往哈维先生家的大门；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌz(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for there his uncle , and two cousins , were waiting for him .
为了 那里 他的 叔叔 , 和 二 表兄弟姐妹 , 是 等待 为了 他 .

因为他的叔叔和两个堂兄弟正在那里等他。

['tɒməs] [ænd; ənd][dʒɒn] , [iːtʃ] [grɑːsp, græsp][ə; eɪ][hænd] , [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Thomas and John , each grasped a hand , while their father led the way to
托马斯 和 约翰 , 每个 抓住 一个 手 , 尽管 他们的 父亲 引领 这 方式 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

托马斯和约翰一人牵着一只手，他们的父亲则在前面带路往房子走。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [dʒɒn] .
" We were afraid you were not coming , " said John .
" 我们 是 害怕的 你 是 不是 未来 , " 说 约翰 .

约翰说：“我们还担心你不会来了。”

" [haʊ] [tɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [sɪns] ['krɪsməs] , " [ɪk'skleɪmd] ['tɒməs] .
" How tall you have grown since Christmas , " exclaimed Thomas .
" 如何 高的 你 有 生长 自从 圣诞节 , " 惊呼 托马斯 .

“你从圣诞节到现在长高了好多啊！”托马斯惊叹道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sɪti] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [æz; əz] [ðɪs] ?
" Were you not tired of being in the hot city such weather as this ?
" 是 你 不是 疲劳的 的 存在 在 这 热的 城市 这样的 天气 作为 这 ?

“在这种炎热的城市里待这么久，你难道不觉得厌倦吗？”

" ['sæmjʊəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Samuel said that he was ; and then they all entered the house ,
" 塞缪尔 说 那 他 曾是 ; 和 然后 他们 全部 进入 这 房子 ,

撒母耳说他是；然后他们都进了屋子。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [brɔːt] [ɪn]['sæmjuəlz] ['bægɪdʒ] .
while the driver brought in Samuel's baggage .
尽管 这 司机 带来 在 塞缪尔的 行李 .

司机把塞缪尔的行李搬了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['sæmjʊəl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs]
It was about five o'clock in the afternoon when Samuel reached his uncle's house
它 曾是 关于 五 点钟 在 这 下午 什么时候 塞缪尔 达到 他的 叔叔的 房子
.
.
.

塞缪尔到达他叔叔家时，大约是下午五点钟。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːlə(r)] ,
He was taken into a small parlor ,
他 曾是 已采取 进入 一个 小的 客厅 ，
他被带进了一间小客厅，

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['meni] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] .
which opened upon a garden where many flowers were in bloom .
哪个 打开 之上 一个 花园 在哪里 许多 花朵 是 在 盛开 .
推门而入，映入眼帘的是一个花园，里面百花盛开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ;
It was a warm day , but this room was cool and fragrant ;
它 曾是 一个 温暖的 天 ， 但 这 房间 曾是 凉爽的 和 香 ；
虽然天气很暖和，但这间房间却凉爽宜人，而且香气扑鼻。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [pleɪts] [ɒv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪks] ,
and on the table were several plates of fruit , and some cakes ,
和 在 这 桌子 是 一些 盘子 的 水果 ， 和 一些 蛋糕 ，
桌上摆着几盘水果和一些蛋糕。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðeə(r)] ,
which his uncle caused to be placed there ,
哪个 他的 叔叔 导致 到 是 放置 那里 ，
是他叔叔安排放在那里的。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [iːt] [sʌm; səm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
so that he might eat some as soon as he arrived ,
所以 那 他 可能 吃 一些 作为 很快 作为 他 到达的 ，
这样他一到就能吃一些了。

[waɪl] ['sæmjʊəl][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒɒn] [sed] :
While Samuel was eating some of them John said :
尽管 塞缪尔 曾是 吃 一些 的 他们 约翰 说 ：
撒母耳吃着的时候，约翰说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['sæmjʊəl] .
" We are so glad you have come , Samuel .
" 我们 是 所以 高兴的 你 有 来 ， 塞缪尔 .
"我们非常高兴你能来，塞缪尔。"

[lɑːst]['wɪntə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] . "
Last winter you could see nothing but snow . "
最后的 冬天 你 可以 看 没有什么 但 雪 . "
去年冬天，到处都是雪。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [mæn][wiː; wi] [meɪd] [lɑːst]['wɪntə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" What became of the snow - man we made last winter ? " asked Samuel .
" 什么 成为 的 这 雪 - 男人 我们 制成 最后的 冬天 ？ " 问 塞缪尔 .
"我们去年冬天堆的雪人怎么样了？"塞缪尔问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][left] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs]
" It froze very hard for more than a week after you left , " replied Thomas
" 它 冻住了 非常 难的 为了 更多的 比 一个 星期 后 你 左边 ， " 回复 托马斯
;
;
;
"你离开后，外面冰天雪地持续了一个多星期，"托马斯回答说；

" [bʌt; bət][dʒɒn][ænd; ənd][ai] [brəʊk] [ɪts] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wɪð] [snəʊ] [bɔːlz] ,
" but John and I broke its head a great deal , with snow balls ,
" 但 约翰 和 我 打破 它是 头 一个 伟大的 交易 ， 和 雪 球 ，
但是约翰和我用雪球狠狠地砸了它的头，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ə; eɪ] [wɔːm] [reɪn] [fel] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . "

and afterwards a warm rain fell , and washed it away . "

和 然后 一个 温暖的 雨 跌倒 , 和 洗过 它 离开 . "

随后下了一场暖雨，把它冲走了。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

" Is it warm in the city now ? " asked John .

" 是 它 温暖的 在 这 城市 现在 ? " 问 约翰 .

“现在城里暖和吗？”约翰问道。

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

" Yes , " answered his cousin .

" 是的 , " 回答 他的 表哥 .

“是的，”他的表弟回答道。

" [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ,

" In the middle of the day the pavements seem to be about on fire ,

" 在 这 中间 的 这 天 这 人行道 似乎 到 是 关于 在 火 ,

“大白天，人行道看起来就像着火了一样。”

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [fɑː(r)] , [lest] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌnstrʌk] .

and people are afraid to walk far , lest they may be sunstruck .

和 人们 是 害怕的 到 走 远的 , 免得 他们 可能 是 阳光照射 .

人们不敢走远路，以免被太阳晒伤。

[ˈjestədeɪ] [tuː] [men] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] .

Yesterday two men died with the heat .

昨天 二 男人 死亡 和 这 热 .

昨天有两名男子因高温死亡。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][eə(r)] [ˈstɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

There seems to be no air stirring from morning till night .

那里 似乎 到 是 不 空气 搅拌 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚，空气似乎都没有流动。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ˈsɪknəs] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

Besides , there is much sickness in town , and many persons have left their houses ,

除了 , 那里 是 很多 疾病 在 镇 , 和 许多 人 有 左边 他们的 房屋 ,

此外，镇上疾病肆虐，许多人已经离家出走。

[ænd; ənd] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and gone into the country .

和 已消失 进入 这 国家 .

然后去了乡下。

" [ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [ˈtɒməs] ,

" Father , " said Thomas ,

" 父亲 , " 说 托马斯 ,

“父亲，”托马斯说。

" [haʊ] [ˈmɪzrəbl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] [ðɪs] [ˈweðə(r)] ,

" how miserable we should be if we had no water to drink this weather ,

" 如何 悲惨的 我们 应该 是 如果 我们 有 不 水 到 喝 这 天气 ,

“如果在这种天气下没有水喝，我们该有多痛苦啊！”

[laɪk] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈærəbz] [ðæt] [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] . "

like those poor Arabs that you told us of the other day . "

喜欢 那些 贫穷的 阿拉伯人 那 你 讲述 我们 的 这 其他 天 . "

就像你前几天跟我们讲的那些可怜的阿拉伯人一样。

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːvi] , " [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈbɜːnɪŋ] [hɒt] [ɪn] [əˈreɪbiə] [naʊ] .
" Yes , " answered Mr . Harvey , " the sun must be burning hot in Arabia now .
" 是的 , " 回答 先生 . 哈维 , " 这 太阳 必须 是 燃烧 热的 在 阿拉伯 现在 .
"
"
"

“是的，”哈维先生回答说，“现在阿拉伯的太阳一定很晒。”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .
" How can they live in such a place ? " asked John .
" 如何 能 他们 居住 在 这样的 一个 地方 ? " 问 约翰 .

“他们怎么能住在这种地方呢？”约翰问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [səʊ] [ˈmɪzrəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
" They are not all so miserable as the party I told you of the other day ,
" 他们 是 不是 全部 所以 悲惨的 作为 这 派对 我 讲述 你 的 这 其他 天 ,

“他们并不都像我前几天跟你说的那个聚会那样糟糕，”

" [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
" replied his father .
" 回复 他的 父亲 .

“他父亲回答道。”

" [bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [gɒd] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
" Besides , you know it is their country , and God has taught them to
" 除了 , 你 知道 它 是 他们的 国家 , 和 上帝 有 教授 他们 到
[lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .
love it .
爱 它 .

“此外，你知道这是他们的国家，上帝教导他们热爱它。”

[ɪf] [æn; ən] [ˈærəb] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] , [ˈprɒbəbli] , [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [məʊst]
If an Arab were brought here , he would , probably , think it a most
如果 一个 阿拉伯 是 带来 这里 , 他 会 , 大概 , 思考 它 一个 最多
[ˈdrɪəri] [lænd] ,
dreary land ,
凄凉 土地 ,

如果把一个阿拉伯人带到这里，他很可能会觉得这里是个极其荒凉的地方。

[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] . "
except in summer . "
除了 在 夏天 . "

除了夏天以外。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪn] [taʊn] , [ˈsæmjʊəl] , " [ɑːskt] [dʒɒn] ,
" But what do you do in town , Samuel , " asked John ,
" 但 什么 做 你 做 在 镇 , 塞缪尔 , " 问 约翰 ,

“可是塞缪尔，你在镇上做什么呢？”约翰问道。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ? "
" when it is too warm to go out ? "
" 什么时候 它 是 也 温暖的 到 去 出去 ? "

“天气太热不适合出门的时候？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [hɒt] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] ,
" It is very hot only in the middle of the day , " replied his cousin ,
" 它 是 非常 热的 仅有的 在 这 中间 的 这 天 , " 回复 他的 表哥 ,

“只有中午的时候才很热，”他的表弟回答说。

" [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [skuːl] .
" and then , you know , we are at school .
" 和 然后 , 你 知道 , 我们 是 在 学校 .

然后，你知道，我们就到学校了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [went] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] .
In the afternoons , I sometimes rode out with father , or went on the steamboat .
在 这 下午 ，我 有时 骑 出去 和 父亲 ，或者 去 在 这 汽船 .

下午，我有时会和父亲一起骑马出去，或者乘汽船出去。

[lɑːst] [wiːk] [ə; eɪ] [bə'luːn] [went] [ʌp] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Last week a balloon went up , from the other side of the river .
最后的 星期 一个 气球 去 向上 ，从 这 其他 边 的 这 河 .

上周，一个气球从河对岸升空。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .
We had a fine view of it from the roof of our house .
我们 有 一个 美好的 看法 的 它 从 这 屋顶 的 我们的 房子 .

从我们家的屋顶上可以欣赏到它的美景。

[tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Two men were in it ,
二 男人 是 在 它 ，

里面有两个男人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [smɔːl] ,
and when they had risen so high that the balloon appeared quite small ,
和 什么时候 他们 有 升起 所以 高的 那 这 气球 出现 相当 小的 ，

当它们升到很高的地方，气球看起来很小时，

[ðeɪ] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .
they threw out a little machine , called a parachute .
他们 扔 出去 一个 小的 机器 ，称为 一个 降落伞 .

他们扔出了一个叫做降落伞的小装置。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It looked something like an umbrella , and had a dog to it .
它 看起来 某物 喜欢 一个 伞 ，和 有 一个 狗 到 它 .

它看起来像一把伞，上面还有一只狗。

[ðə; ði] [bə'luːn] [seɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['seɪfli] .
The balloon sailed a great distance through the air , and came down safely .
这 气球 航行 一个 伟大的 距离 通过 这 空气 ，和 来了 向下 安全 .

热气球在空中飞行了很远的距离，并安全降落。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
" It was now six o'clock , and Mr . Harvey told the boys that they might
" 它 曾是 现在 六 点钟 ，和 先生 . 哈维 讲述 这 男孩们 那 他们 可能
[gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
go to supper ,
去 到 晚餐 ，

“当时已经六点了，哈维先生告诉孩子们他们可以去吃晚饭了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
which he had ordered to be ready earlier than usual .
哪个 他 有 订购 到 是 准备好 早些时候 比 通常 .

他已下令提前准备好。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] .
THE EVENING WALK .
这 晚上 走 .

傍晚散步。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['sæmjʊəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .

After supper , Samuel and his cousins took a walk in the meadow , toward the mill pond .

后 晚餐 ， 塞缪尔 和 他的 表兄弟姐妹 采取 一个 走 在 这 草地 ， 朝向 这 磨 池塘 .

晚饭后，塞缪尔和他的表兄弟们在草地上散步，朝着磨坊池塘的方向走去。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,

The air was now cool and pleasant , and as the boys moved through the narrow path ,

这 空气 曾是 现在 凉爽的 和 令人愉快的 ， 和 作为 这 男孩们 已搬 通过 这 狭窄的 小路 ，

空气凉爽宜人，男孩们沿着狭窄的小路走着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [grɑːs] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] , [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [hʌm] .

among the low grass , thousands of grasshoppers , and other insects , filled the air with their cheerful hum .

之中 这 低的 草 ， 数千 的 蚱蜢 ， 和 其他 昆虫 ， 已填 这 空气 和 他们的 快乐 哼 .

低矮的草丛中，成千上万的蚱蜢和其他昆虫嗡嗡作响，欢快的鸣叫声充满了空气。

['tɒməs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [pɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] ,

Thomas , with his companions , passed round the mill ,

托马斯 ， 和 他的 同伴 ， 通过了 圆形的 这 磨 ，

托马斯和他的同伴们绕着磨坊走了一圈，

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] .

and then climbed a fence which led through a field of corn .

和 然后 攀登 一个 栅栏 哪个 引领 通过 一个 场地 的 玉米 .

然后翻过一道栅栏，穿过一片玉米地。

[ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [haɪ] ,

The corn was not very high ,

这 玉米 曾是 不是 非常 高的 ，

玉米长得不高。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [tred] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

so that they had to be careful not to tread upon it .

所以 那 他们 有 到 是 小心 不是 到 踏 之上 它 .

所以他们必须小心，不要踩到它。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ['sæmjʊəl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['rɑːzbəri] [vaɪnz] ,

When they reached the other side , Samuel saw that the fence was covered with raspberry vines ,

什么时候 他们 达到 这 其他 边 ， 塞缪尔 锯 那 这 栅栏 曾是 涵盖 和 覆盆子 藤蔓 ，

他们到达另一边时，塞缪尔看到篱笆上爬满了覆盆子藤蔓。

[frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

from one end to the other .

从 一 结尾 到 这 其他 .

从一端到另一端。

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [səʊ] ['meni] .

He asked what they did with so many .

他 问 什么 他们 做过 和 所以 许多 .

他问他们如何处理这么多人。

" [ɔ:l] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ju:z] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [i:t] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] ,
" All that father wishes to use , or to eat , " replied Thomas ,
" 全部 那 父亲 愿望 到 使用 , 或者 到 吃 , " 回复 托马斯 ,

"父亲想用或想吃的任何东西,"托马斯回答说。

" [hi:; hi] ['gæðəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ; [bʌt; bət] [ði:z] [hi:; hi] [li:vz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
" he gathers out of the garden ; but these he leaves for two or three poor families ,
" 他 聚集 出去 的 这 花园 ; 但 这些 他 树叶 为了 二 或者 三 贫穷的 家庭 ,

他从花园里采摘果子,却留给两三个贫困的家庭。

[hu:] [lɪv; laɪv] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [hu:] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [sel] .
who live not far off , and who take them to town to sell .
WHO 居住 不是 远的 离开 , 和 WHO 拿 他们 到 镇 到 卖 .

他们住在附近,会把它们运到城里去卖。

[ˌaɪ 'ti:] [helps] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rent] . "
It helps them to pay their rent . "
它 帮助 他们 到 支付 他们的 租 . "

这能帮助他们支付房租。

" [ænd; ənd] [dʌz] [hi:; hi] [gɪv] [ə'weɪ] ['blækbəriz] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['sæmjʊəl] .
" And does he give away blackberries , too ? " asked Samuel .
" 和 做 他 给 离开 黑莓 , 也 ? " 问 塞缪尔 .

"那他也会免费赠送黑莓吗?"塞缪尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fru:t] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" Yes , and many other kinds of fruit , " replied his cousin .
" 是的 , 和 许多 其他 种类 的 水果 , " 回复 他的 表哥 .

"是的,还有许多其他种类的水果,"他的表弟回答道。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [lɑ:dʒ] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] ,
" He has such large fields and orchards ,
" 他 有 这样的 大的 字段 和 果园 ,

"他拥有大片的田地和果园,

[ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['æplz] , ['pi:tʃɪz] , ['kʌrənts] , [greɪn] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
that he can afford to give away great quantities of apples , peaches , currants , grain , and vegetables .
那 他 能 买得起 到 给 离开 伟大的 数量 的 苹果 , 桃子 , 醋栗 , 粮食 , 和 蔬菜 .

他有能力捐赠大量的苹果、桃子、醋栗、谷物和蔬菜。

" [ðə; ði] [əʊld] ['soʊldʒərz] [haʊs]
" THE OLD SOLDIER'S HOUSE
" 这 老的 士兵的 房子

老兵之家

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fi:ldz] , ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌnset] ,
The boys roamed about the fields , talking in this manner , until after sunset ,
这 男孩们 漫游 关于 这 字段 , 说 在 这 方式 , 直到 后 日落 ,

男孩们在田野里闲逛,这样聊天,直到日落之后。

[wen] ['tɒməs] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
when Thomas said it was time to return .
什么时候 托马斯 说 它 曾是 时间 到 返回 .

托马斯说该回去了。

[ðeɪ] [krɒst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [baɪ] [pɑːθ] ,
They crossed into a bye path ,
他们 交叉 进入 一个 再见 小路 ，

他们拐进了一条小路，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiːt] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ]
and walked toward the house through a field in which wheat had been growing
和 步行 朝向 这 房子 通过 一个 场地 在 哪个 小麦 有 到过 生长
.
:
.

然后穿过一片曾经长满小麦的田地，朝房子走去。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [strɔː] , [left] [baɪ] [ðə; ði] ['riːpəz] , ['sæmjʊəl] [sɔː] ['meni] [bɜːdz] - [nests] ,
Among the short straw , left by the reapers , Samuel saw many birds ' nests ,
之中 这 短的 稻草 ， 左边 经过 这 收割者 ， 塞缪尔 锯 许多 鸟类 - 巢穴 ，

在收割者留下的短签中，塞缪尔看到了许多鸟巢。

[ænd; ənd] [diːp] [həʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [baɪ] ['ræbɪts] , [fiːld] [maɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ænɪmlz] .
and deep holes that had been dug by rabbits , field mice , and other small animals .
和 深的 孔 那 有 到过 挖 经过 兔子 ， 场地 小鼠 ， 和 其他 小的 动物 .

还有兔子、田鼠和其他小动物挖的深洞。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [haʊs] ,
In a short time they passed a very old house ,
在 一个 短的 时间 他们 通过了 一个 非常 老的 房子 ，

不久，他们经过了一栋非常古老的房子。

[huːz] [saɪdz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['evri] ['məʊmənt] .
whose sides appeared as if they would fall every moment .
谁 侧面 出现 作为 如果 他们 会 落下 每一个 片刻 .

它们的侧面看起来随时都会倒塌。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
The roof was covered with moss and grass ,
这 屋顶 曾是 涵盖 和 苔藓 和 草 ，

屋顶上长满了苔藓和草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd]['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
and the boards had crumbled and separated from each other ;
和 这 板 有 崩溃了 和 分开 从 每个 其他 ；

木板已经碎裂并彼此分离；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bæts][ænd; ənd] ['swɒləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
a number of bats and swallows were flying about it ,
一个 数字 的 蝙蝠 和 燕子 是 飞行 关于 它 ，

许多蝙蝠和燕子在它周围飞来飞去。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [sed] [ðæt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [bɪ'saɪd] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] , [lɪvd; 'laɪvd][ˌɪn'saɪd] .
and Thomas said that dozens of these little animals , beside rats and mice , lived inside .
和 托马斯 说 那 几十个 的 这些 小的 动物 ， 旁 老鼠 和 小鼠 ， 居住地 里面 .

托马斯说，除了老鼠之外，里面还生活着几十只这样的小动物。

['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
Samuel asked him if any body lived there .
塞缪尔 问 他 如果 任何 身体 居住地 那里 .

塞缪尔问他那里是否有人居住。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ; " [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [ri'membə] ['veri] [wel] [wen] [æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)]
" No , " said his cousin ; " but father remembers very well when an old soldier
" 不 , " 说 他的 表哥 ; " 但 父亲 记得 非常 出色地 什么时候 一个 老的 士兵
,
,
,

"不,"他的表弟说；"但是父亲清楚地记得，一位老兵……"

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [kɔːld] [dʒæk] , [dɪd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
that the farmers called Jack , did live in this house .
那 这 农民 称为 杰克 , 做过 居住 在 这 房子 .

农夫们称呼杰克为"杰克"，他确实住在这所房子里。

[hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn]['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
His leg had been shot off in battles with the Indians .
他的 腿 有 到过 射击 离开 在 战斗 和 这 印度人 .

他的腿在与印第安人的战斗中被子弹打断了。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hiːld] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
After it healed he moved to this place ,
后 它 已治愈 他 已搬 到 这 地方 ,

伤口愈合后，他搬到了这里。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [wɒt]
and lived on the vegetables he could raise in a little garden , besides what
和 居住地 在 这 蔬菜 他 可以 增加 在 一个 小的 花园 , 除了 什么
['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] .
people gave him .
人们 给予 他 .

除了别人给他的食物外，他还靠自己在小菜园里种的蔬菜为生。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][lɒg][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Every night he came out and sat on the log by the door ,
每一个 夜晚 他 来了 出去 和 卫星 在 这 日志 经过 这 门 ,

每天晚上他都会出来，坐在门口的圆木上。

['pleɪɪŋ] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['fɪdl] .
playing on an old fiddle .
玩耍 在 一个 老的 小提琴 .

用一把旧小提琴演奏。

[ðen] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kə'lekt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['peniz] , [ɔː(r)] [fruːt] ,
Then the school children would collect around him , and give him pennies , or fruit ,
然后 这 学校 孩子们 会 收集 大约 他 , 和 给 他 便士 , 或者 水果 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and such things .
和 这样的 事物 .

然后，小学生们会围在他身边，给他一些零钱、水果之类的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪn] ['meni] [lændz] ,
Sometimes he told them stories ; for he had travelled in many lands ,
有时 他 讲述 他们 故事 ; 为了 他 有 旅行 在 许多 土地 ,

有时他会给他们讲故事；因为他曾游历过许多国家。

[ænd; ənd] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and knew a great deal about them .
和 知道 一个 伟大的 交易 关于 他们 .

并且对他们了解颇多。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪts] , ['fɑːðə(r)] [sez] ,
In the summer nights , father says ,
在 这 夏天 夜晚 , 父亲 说道 ,

父亲说，在夏夜里，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒæk] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wen]
he often heard poor old Jack singing the songs that he had learned when
他 经常 听到 贫穷的 老的 杰克 歌唱 这 歌曲 那 他 有 学习 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
he was a boy ;
他 曾是 一个 男生 ;

他经常听到可怜的老杰克唱着他小时候学会的歌；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hɔbl] [daʊn] [ðɪs] [leɪn] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,
and sometimes he could be seen hobbling down this lane , on his crutches ,
和 有时 他 可以 是 已见 跛行 向下 这 车道 , 在 他的 拐杖 ,

有时人们会看到他拄着拐杖，一瘸一拐地沿着这条小路走。

[ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kætʃɪŋ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] .
or sitting by the water catching some fish for his supper .
或者 坐着 经过 这 水 捕捉 一些 鱼 为了 他的 晚餐 .

或者坐在水边捕鱼做晚餐。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪst] , [ænd; ənd][fəʊks] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] ;
One day he was missed , and folks thought he was sick ;
一 天 他 曾是 错过 , 和 各位 想法 他 曾是 生病的 ;

有一天，他不见了，大家都以为他生病了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [kə'lektɪd] [raʊnd]
but they waited till the next morning , and then a great crowd collected round
但 他们 等待 直到 这 下一个 早晨 , 和 然后 一个 伟大的 人群 集 圆形的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

但他们等到第二天早上，然后一大群人聚集在房子周围。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] .
and called him .
和 称为 他 .

然后给他打了电话。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] ; [səʊ][sʌm; səm][wʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
No one answered ; so some one lifted the latch and went in .
不 一 回答 ; 所以 一些 一 抬起 这 闩锁 和 去 在 .

无人应答，于是有人打开门闩走了进去。

[əʊld][dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] .
Old Jack was not there , and the people began to get frightened .
老的 杰克 曾是 不是 那里 , 和 这 人们 开始 到 得到 害怕 .

老杰克不在那里，人们开始感到害怕。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [deɪz] ['ɑːftəwəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
They hunted for him all that day , and many days afterward ; but he
他们 猎杀 为了 他 全部 那 天 , 和 许多 天 之后 ; 但 他
[wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] .
was never found .
曾是 绝不 成立 .

他们搜寻了他一整天，之后的许多天也一直在搜寻，但始终没有找到他。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] ; ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] ['strendʒər] ,
Some think that he was drowned ; others that he went away with strangers ,
一些 思考 那 他 曾是 溺水 ; 其他的 那 他 去 离开 和 陌生人 ,

有人认为他溺水身亡；也有人认为他跟陌生人走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
and a few are foolish enough to believe , that he is still living ,
和 一个 很少 是 愚蠢 足够的 到 相信 , 那 他 是 仍然 活的 ,

有些人愚蠢到相信他还活着。

[ænd; ənd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kʌm] [bæk] .
and will one day come back .
和 将要 一 天 来 后退 .

总有一天他会回来的。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Since that time , no one has ever lived in his house ,
自从 那 时间 , 不 一 有 曾经 居住地 在 他的 房子 ,

自那时起，他的房子就一直无人居住。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [wɪð] [əʊld] [eɪdʒ] .
and in a few years it will tumble down with old age .
和 在 一个 很少 年 它 将要 翻滚 向下 和 老的 年龄 .

几年后，它就会因年久失修而倒塌。

" [waɪl] ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] , [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ,
" While Thomas had been giving this account of Poor Jack , the Soldier ,
" 尽管 托马斯 有 到过 给予 这 帐户 的 贫穷的 杰克 , 这 士兵 ,

“当托马斯讲述可怜的士兵杰克的故事时，

[dʒɒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
John was very busy moving round the old house , and peeping through the
约翰 曾是 非常 忙碌的 移动 圆形的 这 老的 房子 , 和 偷窥 通过 这
[kræks] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːdz] .
cracks in the boards .
裂缝 在 这 板 .

约翰忙着在老房子里走来走去，还透过木板的缝隙往里看。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
At last he motioned Thomas and Samuel , to come to him , and then
在 最后的 他 示意 托马斯 和 塞缪尔 , 到 来 到 他 , 和 然后
['wɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

最后，他示意托马斯和塞缪尔到他身边，然后低声说道：

" [stuːp] [daʊn] — [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [nɔɪz] — [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðɪs] [kræk] .
" Stoop down — don't make a bit of noise — and peep through this crack .
" 哈腰 向下 — 不 制作 一个 少量 的 噪音 — 和 窥视 通过 这 裂缝 .

“蹲下——不要发出一点声音——从这个缝隙里往里看。”

[jʊl] [siː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [aʊl] [ðæt] ['evə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] , [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
You'll see the biggest owl that ever you did see , in all your life .
你会 看 这 最大 猫头鹰 那 曾经 你 做过 看 , 在 全部 你的 生活 .

你会看到你一生中见过的最大的猫头鹰。

" [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [θruː] .
" Both of them looked through .
" 两个都 的 他们 看起来 通过 .

他们俩都看了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [bʌt; bət] ['sæmjʊəl] [sɔː] [tuː] [greɪt] [aɪz] , [laɪk] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
It was very dark , but Samuel saw two great eyes , like balls of fire ,
它 曾是 非常 黑暗的 , 但 塞缪尔 锯 二 伟大的 眼睛 , 喜欢 球 的 火 ,

当时天色很黑，但撒母耳看见两只巨大的眼睛，像火球一样。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊl] ,
and in a little while he could perceive the body of an owl ,
和 在 一个 小的 尽管 他 可以 感知 这 身体 的 一个 猫头鹰 ,

过了一会儿，他就能辨认出一只猫头鹰的身体了。

[wɪtʃ] , [æz; əz][dʒɒn][hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
which , as John had said , was the largest he had ever seen .
哪个 , 作为 约翰 有 说 , 曾是 这 最大 他 有 曾经 已见 .

正如约翰所说，这是他见过的最大的一个。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] , " [sed] [dʒɒn] .
" Let us go in and catch him , " said John .
" 让 我们 去 在 和 抓住 他 , " 说 约翰 .

“我们进去抓住他吧,”约翰说。

[bʌt; bət] ['tɒməs] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɑːk] [ðə; ði] [aʊl] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [flai] [ə'weɪ] ;
But Thomas answered , that as it was now dark the owl could easily fly away ;
但 托马斯 回答 , 那 作为 它 曾是 现在 黑暗的 这 猫头鹰 可以 容易地 飞 离开 ;

但托马斯回答说，现在天黑了，猫头鹰很容易就能飞走；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
and besides , as they did not wish to kill it ,
和 除了 , 作为 他们 做过 不是 希望 到 杀 它 ,

而且，他们也不想杀死它，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
it could be of no use to them , if they should catch it .
它 可以 是 的 不 使用 到 他们 , 如果 他们 应该 抓住 它 .

即使他们感染了，也可能对他们毫无用处。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ;
" It might do for cousin to look at , " replied John ;
" 它 可能 做 为了 表哥 到 看 在 , " 回复 约翰 ;

“或许可以给表弟看看,”约翰回答说；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
but he did not insist upon entering the house .
但 他 做过 不是 坚持 之上 进入 这 房子 .

但他并没有坚持要进屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] .
As they were going away , Samuel asked his cousin if he did not think owls were ugly .
作为 他们 是 去 离开 , 塞缪尔 问 他的 表哥 如果 他 做过 不是 思考 猫头鹰 是 丑陋的 .

在他们离开的时候，塞缪尔问他的表弟，他是不是觉得猫头鹰很丑。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn] .
" No , indeed , " answered John .
" 不 , 的确 , " 回答 约翰 .

“不，的确如此,”约翰回答道。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [æn; ən] [aʊl] ['eni] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪŋ] .
" I would rather see an owl any time than these little birds that can do nothing but sing .
" 我 会 相当 看 一个 猫头鹰 任何 时间 比 这些 小的 鸟类 那 能 做 没有什么 但 唱歌 .

“我宁愿看到猫头鹰，也不愿看到这些只会唱歌的小鸟。”

[siː] [haʊ] [sɒft] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] — [ɔːl] [bɑːd] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] ,
See how soft his feathers are — all barred and spotted with black and brown ,
看 如何 柔软的 他的 羽毛 是 — 全部 禁止 和 斑 和 黑色的 和 棕色的 ,

看看他的羽毛多么柔软——上面布满了黑色和棕色的条纹和斑点。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] ['hænsəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [red] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .
which is more handsome than to be all over red or yellow .
哪个 是 更多的 英俊的 比 到 是 全部 超过 红色的 或者 黄色的 .

比起全身红色或黄色，这种颜色更好看。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [kænt] [sɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [naɪs] , [lɒŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bɜːd] [hæz; həz] .
I know he can't sing ; but he's got nice , long ears , and that no other bird has .
我 知道 他 不能 唱歌 ; 但 他是 得到 好的 , 长的 耳朵 , 和 那 不 其他 鸟 有 .

我知道他不会唱歌；但他有一双又长又漂亮的耳朵，这是其他鸟类都没有的。

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] .
And how nice and round his head is .
和 如何 好的 和 圆形的 他的 头 是 .

他的头型真好看，又圆又漂亮。

[ðen] [hiː; hi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [lʊks] [waɪz] , [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [sez] .
Then he sits on a tree , and looks wise , as father says .
然后 他 坐着 在 一个 树 , 和 看起来 明智的 , 作为 父亲 说道 .

然后他坐在树上，看起来很睿智，正如父亲所说。

[ðə; ði] [kə'neəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['keɪdʒɪz] ,
The Canary , and the mocking bird , are good enough to keep in cages ,
这 金丝雀 , 和 这 嘲讽 鸟 , 是 好的 足够的 到 保持 在 笼子 ,

金丝雀和嘲鸫都适合养在笼子里。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɝdz] , [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [aʊl] .
but of all birds , give me an owl .
但 的 全部 鸟类 , 给 我 一个 猫头鹰 .

但要我说，给我一只猫头鹰吧。

" ['tɒməs] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dʒɒn] [kən'tɪnjuːd] :
" Thomas and Samuel laughed at this notion , but John continued :
" 托马斯 和 塞缪尔 笑了 在 这 概念 , 但 约翰 持续 :

托马斯和塞缪尔对这个想法哈哈大笑，但约翰继续说道：

" ['tɒməs] , [dɪd] [nɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
" Thomas , did not some people , who lived a long while ago ,
" 托马斯 , 做过 不是 一些 人们 , WHO 居住地 一个 长的 尽管 前 ,

“托马斯，难道不是很久以前有些人这样认为吗？”

[kɔːl] [ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði] - [bɜːd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ? - "
call the owl the ' bird of wisdom ? ' "
称呼 这 猫头鹰 这 - 鸟 的 智慧 ? - "

称猫头鹰为“智慧之鸟”?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] .
" Yes , " replied Thomas .
" 是的 , " 回复 托马斯 .

“是的，”托马斯回答道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'θiːniənz] . "
" I have heard father say that it was the Athenians . "
" 我 有 听到 父亲 说 那 它 曾是 这 雅典人 . "

"我听父亲说过，是雅典人干的。"

" [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [waɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [dʒɒn] .
" That shows how wise they were , " said John .
" 那 演出 如何 明智的 他们 是 , " 说 约翰 .

"这说明他们多么明智，"约翰说。

" [ai] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [aʊl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ,
" I seems to me as though that owl , which we saw ,
" 我 似乎 到 我 作为 尽管 那 猫头鹰 , 哪个 我们 锯 ,

"在我看来，我们看到的那只猫头鹰，

[wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['səʊldʒə(r)][dʒæk] . "
was keeping house for poor old soldier Jack . "
曾是 保持 房子 为了 贫穷的 老的 士兵 杰克 . "

"我当时在给可怜的老兵杰克做家务。"

" [duː; də] [hʌʃ] [ə'baʊt] [aʊlz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tə'geðə(r)]
" Do hush about owls , " said his brother , laughing ; and they ran together
" 做 嘘 关于 猫头鹰 , " 说 他的 兄弟 , 笑 ; 和 他们 跑 一起
[θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
through the gate ,
通过 这 门 ,

"别提猫头鹰的事了，"他哥哥笑着说；然后他们一起跑出了大门。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
and into the yard .
和 进入 这 院子 .

然后进入院子。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dædi] [hɔːl] .
A VISIT TO DADDY HALL .
一个 访问 到 爸爸 大厅 .

拜访霍尔爸爸。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [təʊld][hɪz; ɪz][sʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld]
Next morning , Mr . Harvey told his sons that they might go to see an old
下一个 早晨 , 先生 . 哈维 讲述 他的 儿子们 那 他们 可能 去 到 看 一个 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

第二天早上，哈维先生告诉他的儿子们，他们可能要去看望一位老人。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] ,
who lived in a small house , about two miles off ,
WHO 居住地 在 一个 小的 房子 , 关于 二 英里 离开 ,

他住在离这里大约两英里远的一栋小房子里，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] .
and who was so sickly that he could not work .
和 WHO 曾是 所以 病弱的 那 他 可以 不是 工作 .

他体弱多病，无法工作。

[ðɪs] [əʊld] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [kɔːld] [hɪm] ['dædi] [hɔːl] .
This old man's name was Hall , and the boys of the school called him Daddy Hall .
这 老的 男人的 姓名 曾是 大厅 ， 和 这 男孩们 的 这 学校 称为 他 爸爸 大厅 .

这位老人名叫霍尔，学校里的男孩们都叫他霍尔爸爸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] ['pɒvəti] ,
He had once been rich ; but sickness and misfortune had reduced him to poverty ,
他 有 一次 到过 富有的 ; 但 疾病 和 不幸 有 减少 他 到 贫困 ,

他曾经富有，但疾病和不幸使他变得贫困潦倒。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [hɪl] .
so that he now lived with his little son , in a small hut , near a hill .
所以 那 他 现在 居住地 和 他的 小的 儿子 , 在 一个 小的 小屋 , 靠近 一个 爬坡道 .

于是，他和他的小儿子住在山边的一间小木屋里。

['evri] [wiːk] [hiː; hi] [sent] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] , [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
Every week he sent fruit and vegetables to market , in a cart , drawn by a donkey ,
每一个 星期 他 发送 水果 和 蔬菜 到 市场 , 在 一个 大车 , 绘制 经过 一个 驴 ,

他每周都用驴拉车把水果蔬菜运到市场去卖。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
which some of the neighbors had given to him .
哪个 一些 的 这 邻居 有 给定 到 他 .

其中一些是邻居送给他的。

['evri] [wiːk] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [sent] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Every week Mr . Harvey sent either a servant , or one of the boys ,
每一个 星期 先生 . 哈维 发送 任何一个 一个 仆人 , 或者 一 的 这 男孩们 ,

哈维先生每周都会派一个仆人或一个男孩过来。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
to see how he was getting along , and to carry him something nice .
到 看 如何 他 曾是 获得 沿着 , 和 到 携带 他 某物 好的 .

去看看他过得怎么样，并给他带点好东西。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒf] ,
The two boys , with their cousin , were soon off ,
这 二 男孩们 , 和 他们的 表哥 , 是 很快 离开 ,

两个男孩和他们的表兄弟很快就出发了。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
carrying with them a basket full of things for the old man .
携带 和 他们 一个 篮子 满的 的 事物 为了 这 老的 男人 .

他们提着一篮子东西，准备送给老人。

[ðeɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] .
They went by the road across the meadows , and through a small gate in the hedge .
他们 去 经过 这 路 穿过 这 草地 , 和 通过 一个 小的 门 在 这 对冲 .

他们沿着穿过草地的公路走去，然后穿过树篱上的一个小门。

['sæmjʊəl] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [gruː] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] ,
Samuel observed , that the hawthorn of the hedge grew very thick and close ,
塞缪尔 观察到 , 那 这 山楂 的 这 对冲 生长 非常 厚的 和 关闭 ,

塞缪尔注意到，篱笆上的山楂树长得非常茂密。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
so that a bird could scarcely get through it .
所以 那 一个 鸟 可以 几乎 得到 通过 它 .

以至于鸟儿都很难飞过去。

[ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'piəriŋ] [laɪk] [strɒŋ] ,
The roots and branches were twisted into each other , appearing like strong ,
这 根 和 分支 是 扭曲 进入 每个 其他 , 出现 喜欢 强的 ,
[θɪk] [tʃeɪnz] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] ;
thick chains woven together ;
厚的 链条 编织 一起 ;

根和枝相互缠绕，看起来像是结实粗壮的链条交织在一起；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪnz] [gruː] [ʃɑːp] [θɔːnz] , [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
and on the vines grew sharp thorns , longer than a needle .
和 在 这 藤蔓 生长 锋利的 荆棘 , 更长 比 一个 针 .

藤蔓上长着比针还长的尖刺。

['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [bɔɪz] [təʊld] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] , [ðæt] ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] [biːst] [kʊd; kəd] [get] [θruː]
Mr . Harvey's boys told their cousin , that neither man nor beast could get through
先生 . 哈维的 男孩们 讲述 他们的 表哥 , 那 两者都不 男人 也不 兽 可以 得到 通过
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hedʒ] ;
such a hedge ;
这样的 一个 对冲 ;

哈维先生的儿子们告诉他们的表弟，无论是人还是牲畜都无法穿过这样的树篱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
and that if a man were placed on the top ,
和 那 如果 一个 男人 是 放置 在 这 顶部 ,

如果把一个人放在最上面，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd]
he could walk on the vines without sinking down , they were so strong and
他 可以 走 在 这 藤蔓 没有 下沉 向下 , 他们 是 所以 强的 和
[kləʊz] .
close .
关闭 .

他可以在藤蔓上行走而不会下陷，因为藤蔓非常结实且密集。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'iːzi] ['trævəlɪŋ] , [ðəʊ] , " ['ædɪd] [dʒɒn] ;
" It would be uneasy travelling , though , " added John ;
" 它 会 是 不安 旅行 , 尽管 , " 额外 约翰 ;

“不过，这样的旅行会很不方便，”约翰补充道；

" [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðiːz] ['spaɪki] [θɔːnz] .
" for his feet would be torn to pieces by these spiky thorns .
" 为了 他的 脚 会 是 撕裂 到 件 经过 这些 带刺的 荆棘 .

“因为他的脚会被这些带刺的荆棘刺得血肉模糊。”

" [ðeɪ] [naʊ] [left] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [θruː] [tuː] [waɪd] ['fiːldz] ,
" They now left the hedge , and went on through two wide fields ,
" 他们 现在 左边 这 对冲 , 和 去 在 通过 二 宽的 字段 ,

他们离开了树篱，继续穿过两片宽阔的田野。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] [hɪlz] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stiːp]
until they reached some hills that stood by themselves , and were steep
直到 他们 达到 一些 丘陵 那 站立 经过 他们自己 , 和 是 陡
[ænd; ənd][beə(r)] .
and bare .
和 裸 .

直到他们来到一些孤零零的、陡峭光秃的山丘前。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [diːp] [pɪts] [dʌg] [ɪn][ðem; ðəm] , [waɪl] [paɪlz][ɒv; əv] [rɒk] ,
Three of them had deep pits dug in them , while piles of rock ,
三 的 他们 有 深的 坑 挖 在 他们 , 尽管 堆 的 岩石 ,

其中三处挖了深坑，堆放着石块，

[stəʊnz] , [ænd; ənd][sænd] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
stones , and sand , were lying around .
石头 , 和 沙 , 是 说谎 大约 .

周围散落着石头和沙子。

['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [wɒt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Samuel asked his cousins what place it was .
塞缪尔 问 他的 表兄弟姐妹 什么 地方 它 曾是 .

塞缪尔问他的表兄弟们那是什么地方。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪən] [maɪn] , " [sed] ['tɒməs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːkt] ['eni] [mɔː(r)] ,
" It is an iron mine , " said Thomas ; but it is not worked any more ,
" 它 是 一个 铁 矿 , " 说 托马斯 ; 但 它 是 不是 工作 任何 更多的 ,

“那是一座铁矿，”托马斯说，“但现在已经废弃不用了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['aɪən] [faʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
because there is not enough of iron found to pay for the trouble .
因为 那里 是 不是 足够的 的 铁 成立 到 支付 为了 这 麻烦 .

因为发现的铁资源不足以弥补开采过程中的麻烦。

[ɔːl] [ðiːz] [stəʊnz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ɔː(r)] ;
All these stones lying about here are pieces of ore ;
全部 这些 石头 说谎 关于 这里 是 件 的 矿石 ;

这里散落的这些石头都是矿石碎片；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðem; ðəm][ɪz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
but the quantity of iron in them is so small that it will not pay for
但 这 数量 的 铁 在 他们 是 所以 小的 那 它 将要 不是 支付 为了
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔː(r)] . "
the expense of taking it out from the ore . "
这 费用 的 采取 它 出去 从 这 矿石 . "

但是其中铁的含量太少，不足以支付从矿石中提取铁的费用。

" [haʊ] [ɪz]['aɪən]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" How is iron taken from the ore ? " asked Samuel .
" 如何 是 铁 已采取 从 这 矿石 ? " 问 塞缪尔 .

“铁是如何从矿石中提取出来的？”塞缪尔问道。

['tɒməs] [rɪ'plaɪd] :
Thomas replied :
托马斯 回复 :

托马斯回答说：

" [ðə; ði][ɔː(r)][ɪz][fɜːst] [krʌʃt] ['ɪntuː] [kɔːs] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒʃt] .
" The ore is first crushed into coarse dust , and then washed .
" 这 矿石 是 第一的 碎 进入 粗 灰尘 , 和 然后 洗过 .

“矿石先被碾碎成粗粉，然后进行清洗。”

['ɑːftəwədz] [ðɪs] [dʌst] [ɪz] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['fɜːnɪs] ,
Afterwards this dust is melted in a hot furnace ,
然后 这 灰尘 是 融化 在 一个 热的 炉 ,
之后，将这些粉尘在高温炉中熔化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meltɪd] [stəʊn] , [ɔː(r)] [drɒs] ,
and the iron is separated from the melted stone , or dross ,
和 这 铁 是 分开 从 这 融化 石头 , 或者 浮渣 ,
然后将铁与熔化的石料或浮渣分离。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ,
in a manner which is very troublesome ,
在 一个 方式 哪个 是 非常 麻烦的 ,
以一种非常麻烦的方式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)][kæn; kən][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] .
and which father can explain to you better than I can .
和 哪个 父亲 能 解释 到 你 更好的 比 我 能 .
哪位父亲能比我更好地向你解释呢？

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɔː(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][ɔːl]['aɪən] ; [dʒɒn][ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kæbɪnəts] ,
Sometimes the ore is almost all iron ; John and I have some pieces in our cabinets ,
有时 这 矿石 是 几乎 全部 铁 ; 约翰 和 我 有 一些 件 在 我们的 橱柜 ,
有时矿石几乎全是铁；我和约翰的柜子里都放着一些。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] ['eni] [stəʊn] . "
in which you cannot see any stone . "
在 哪个 你 不能 看 任何 石头 . "
里面连一块石头都看不到。

" [bʌt; bət][dɪd][men][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [diːp] [wel] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" But did men go down this deep well ? " asked Samuel .
" 但 做过 男人 去 向下 这 深的 出色地 ? " 问 塞缪尔 .
“可是，真的有人下过这口深井吗？”塞缪尔问道。

" [jes] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [ɪn] ['bʌkit] .
" Yes ; they were lowered down in buckets .
" 是的 ; 他们 是 降低 向下 在 水桶 .
“是的，它们是用桶放下去的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pʌmpt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
And the water was pumped out by a machine .
和 这 水 曾是 泵 出去 经过 一个 机器 .
水是用机器抽出来的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
The water was so cold , even in the middle of summer ,
这 水 曾是 所以 寒冷的 , 甚至 在 这 中间 的 夏天 ,
即使在盛夏，水也冷得刺骨。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
that one could scarcely hold his hand in it .
那 一 可以 几乎 抓住 他的 手 在 它 .
那东西几乎连他的手都握不住。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] ,
" The boys began to throw stones down one of the wells ,
" 这 男孩们 开始 到 扔 石头 向下 一 的 这 水井 ,
男孩们开始往其中一口井里扔石头，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ges] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [straɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

so that they might guess by hearing them strike the bottom , how deep it was

所以 那 他们 可能 猜测 经过 听力 他们 罢工 这 底部 , 如何 深的 它 曾是

.

.

.

这样他们就可以通过听水底的声音来猜测水有多深。

[ðə; ði] [fɜːst] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] ; [ðen] [ðeɪ] [θruː] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] ,

The first stones were too small to be heard ; then they threw larger ones ,

这 第一的 石头 是 也 小的 到 是 听到 ; 然后 他们 扔 更大的 一个 ,

最初扔出的石头太小，听不见；然后他们扔出了更大的石头。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [nəʊ] [saʊnd] .

and listened , but could hear no sound .

和 听着 , 但 可以 听到 不 声音 .

我侧耳倾听，却听不到任何声音。

[æt; ət] [lɑːst] , [dʒɒn] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

At last , John took up a piece of rock as big as his head ,

在 最后的 , 约翰 采取 向上 一个 片 的 岩石 作为 大的 作为 他的 头 ,

最后，约翰捡起了一块和他脑袋一样大的石头。

[ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .

and rolled it into the well .

和 滚动 它 进入 这 出色地 .

然后把它滚进了井里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] , ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðen] [stɪl] .

It fell with a hollow , rumbling noise , and all was then still .

它 跌倒 和 一个 空洞的 , 隆隆声 噪音 , 和 全部 曾是 然后 仍然 .

它发出空洞的隆隆声坠落，然后一切都安静了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;

The boys thought it had reached the bottom ;

这 男孩们 想法 它 有 达到 这 底部 ;

男孩们以为它已经沉到谷底了；

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] .

but all at once they heard it splash into water .

但 全部 在 一次 他们 听到 它 溅 进入 水 .

但突然间，他们听到它落入水中的声音。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] ['veri] [diːp] ,

Then the boys knew that the well was very deep ,

然后 这 男孩们 知道 那 这 出色地 曾是 非常 深的 ,

这时，孩子们才知道这口井很深。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːlɪŋ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

for the stone had been falling several seconds .

为了 这 石头 有 到过 坠落 一些 秒 .

因为石头已经落了好几秒钟了。

[ðeɪ] [ðen] ['hʌntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['piːsɪz] [tuː; tə] [gɪv]

They then hunted among the piles of ore for some handsome pieces to give

他们 然后 猎杀 之中 这 堆 的 矿石 为了 一些 英俊的 件 到 给

[tuː; tə] ['sæmjʊəl] ;

to Samuel ;

到 塞缪尔 ;

然后，他们在成堆的矿石中寻找一些漂亮的矿石，送给塞缪尔；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] [tə'wɔːd] ['dædi] [hɔːlz] .
after which , they picked up their basket , and hurried on toward Daddy Hall's .
后 哪个 , 他们 挑选 向上 他们的 篮子 , 和 慌忙 在 朝向 爸爸 大厅 .
之后，他们拿起篮子，匆匆赶往霍尔爸爸家。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
On reaching his house , they found the old man sitting at the door ,
在 到达 他的 房子 , 他们 成立 这 老的 男人 坐着 在 这 门 ,
他们到达他家时，发现老人正坐在门口。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɒŋki] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
while his son , a good boy , was preparing to take the donkey to market ,
尽管 他的 儿子 , 一个 好的 男生 , 曾是 准备 到 拿 这 驴 到 市场 ,
当他那乖巧的儿子正准备牵着驴去集市时，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɑːt] [ləʊd] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] , ['rædɪʃɪz] , [piːz] , [biːnz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] .
with a cart load of turnips , radishes , peas , beans , and cabbage .
和 一个 大车 加载 的 萝卜 , 萝卜 , 豌豆 , 豆子 , 和 卷心菜 .
一车芜菁、萝卜、豌豆、豆角和卷心菜。

['dædi] [hɔːl] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Daddy Hall was pale and thin ; but he arose to meet the boys ,
爸爸 大厅 曾是 苍白 和 薄的 ; 但 他 出现 到 见面 这 男孩们 ,
霍尔爸爸脸色苍白，身形消瘦；但他还是起身迎接孩子们。

[ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['sæmjʊəl] .
and seemed very glad to see Samuel .
和 似乎 非常 高兴的 到 看 塞缪尔 .
见到塞缪尔，他似乎非常高兴。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfəd] [greɪt] [peɪn] ,
Although he was sick almost every day , and sometimes suffered great pain ,
虽然 他 曾是 生病的 几乎 每一个 天 , 和 有时 遭受 伟大的 疼痛 ,
虽然他几乎每天都生病，有时还会遭受剧烈的疼痛，

[jet] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hɜːd] [hɪm] [kəm'pleɪn] .
yet no one ever heard him complain .
然而 不 一 曾经 听到 他 抱怨 .
然而，从来没有人听过他抱怨。

[hiː; hi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
He loved children , and was very fond of talking to them ;
他 喜爱 孩子们 , 和 曾是 非常 喜爱 的 说 到 他们 ;
他很喜欢孩子，也很喜欢和他们聊天；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,
and before he grew so weak and feeble ,
和 前 他 生长 所以 虚弱的 和 微弱 ,
在他变得如此虚弱无力之前，

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmərz] [sent] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
many of the farmers sent their little ones to him , to learn to read .
许多 的 这 农民 发送 他们的 小的 一个 到 他 , 到 学习 到 读 .
许多农民把他们的孩子送到他那里学习读书。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['siːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
After they had been seated a little while ,
后 他们 有 到过 坐着 一个 小的 尽管 ,
他们坐了一会儿之后，

[dʒɒn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
John asked him if he did not get tired of staying in the house .
约翰 问 他 如果 他 做过 不是 得到 疲劳的 的 入住 在 这 房子 .
约翰问他，待在家里难道不觉得厌倦吗？

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][aʊt] , [æz; əz][ai][wʌns][kʊd; kəd] ,
" Sometimes , " said the old man , " I wish I could go out , as I once could ,
" 有时 , " 说 这 老的 男人 , " 我 希望 我 可以 去 出去 , 作为 我 一次 可以 ,

"有时候,"老人说,"我真希望还能像以前那样出去走走。"

[ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ; [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [fiːl] ['taɪəd] .
and work for myself ; but I do not feel tired .
和 工作 为了 我 ; 但 我 做 不是 感觉 疲劳的 .

我为自己工作；但我并不觉得累。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [kən'dɪʃn] [ai][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] ,
Besides , this is the best condition I can be placed in ; and if you ask me why ,
除了 , 这 是 这 最好的 状况 我 能 是 放置 在 ; 和 如果 你 问 我 为什么 ,

此外，这已经是我能达到的最好境地了；如果你问我为什么，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[gɒd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
God , my children , has placed me in it ;
上帝 , 我的 孩子们 , 有 放置 我 在 它 ;

孩子们，是上帝把我放在这个位置上的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪz][best][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
and he knows what is best for each of us .
和 他 知道 什么 是 最好的 为了 每个 的 我们 .

他知道什么对我们每个人最好。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['meni] ['kʌmfət] , [kaɪnd] [frendz] , ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
He has given me many comforts , kind friends , plenty to eat and drink ,
他 有 给定 我 许多 舒适 , 种类 朋友们 , 很多 到 吃 和 喝 ,

他给了我很多安慰，让我结交了友善的朋友，还给了我充足的食物和水。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [bɔɪz] .
and a son , who is one of the best of boys .
和 一个 儿子 , WHO 是 一 的 这 最好的 的 男孩们 .

还有一个儿子，他是最优秀的孩子之一。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [dʒɒn] ,
There is nothing , John ,
那里 是 没有什么 , 约翰 ,

约翰，什么也没有。

[mɔː(r)] ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['djuːtɪf(ə)l][sʌn] ;
more cheering to the heart of an old man than the kindness of a dutiful son ;
更多的 欢呼 到 这 心 的 一个 老的 男人 比 这 仁慈 的 一个 尽职尽责的 儿子 ;

比孝顺儿子的善意更能抚慰老人的心；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɑːsk] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
and let me ask each of you ,
和 让 我 问 每个 的 你 ,

请允许我问你们每个人：

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][wʌn] [huː] [əʊnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
to listen to the advice of one who owns such a blessing ,
到 听 到 这 建议 的 一 WHO 拥有 这样的 一个 祝福 ,

听取拥有如此福气之人的建议，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
and always to show honor and respect to your parents .
和 总是 到 展示 荣誉 和 尊重 到 你的 父母 .

并且要始终对父母表示尊敬和爱戴。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
THE WALK THROUGH THE WOODS .
这 走 通过 这 树林 .

林中漫步。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðeə(r)]['bɑːskɪt] [wɪð] ['dædi] [hɔːl] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
The boys left their basket with Daddy Hall , and set out on their return to the
这 男孩们 左边 他们的 篮子 和 爸爸 大厅 , 和 放 出去 在 他们的 返回 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

男孩们把篮子留给了霍尔爸爸，然后启程回家。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['tɒməs] ,
" Let us go through the woods , " said Thomas ,
" 让 我们 去 通过 这 树林 , " 说 托马斯 ,

"我们穿过树林吧,"托马斯说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [wɪtʃ] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] ,
and they all walked toward a thick wood which stood not far from the hill ,
和 他们 全部 步行 朝向 一个 厚的 木头 哪个 站立 不是 远的 从 这 爬坡道 ,

于是他们都朝着离山不远的一片茂密树林走去。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] ['dædi] [hɔːlz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
near which Daddy Hall's house was built .
靠近 哪个 爸爸 大厅 房子 曾是 建造 .

就在霍尔爸爸家附近建的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [kuːl] [ʃeɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ]
They were glad to reach its cool shade ; for the sun was now getting
他们 是 高兴的 到 抵达 它是 凉爽的 阴影 ; 为了 这 太阳 曾是 现在 获得
[wɔːm] .
warm .
温暖的 .

他们很高兴能躲进阴凉处；因为太阳现在越来越热了。

['sæmjʊəl] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]
Samuel saw a number of birds among the branches , that he did not know the
塞缪尔 锯 一个 数字 的 鸟类 之中 这 分支 , 那 他 做过 不是 知道 这
[nems] [ɒv; əv] ;
names of ;
姓名 的 ;

撒母耳看见树枝间有许多鸟，但他不认识这些鸟的名字；

[ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
and many bright little flowers were growing in the shade ,
和 许多 明亮的 小的 花朵 是 生长 在 这 阴影 ,

树荫下长出了许多鲜艳的小花。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] .
among the roots of oak and beech trees .
之中 这 根 的 橡木 和 山毛榉 树木 .

在橡树和山毛榉树的根部之间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [rɒk] ,
A little distance in the wood , they reach a small rock ,
一个 小的 距离 在 这 木头 , 他们 抵达 一个 小的 岩石 ,

穿过树林走了一小段路，他们来到一块小石头前。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn]
near which some large stones were lying , as if they had been thrown
靠近 哪个 一些 大的 石头 是 说谎 , 作为 如果 他们 有 到过 抛掷
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

附近散落着一些大石头，像是被随意堆放在一起的。

['tɒməs] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] , " ['sæmjʊəl] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ][bɪg]
Thomas stopped , and said , " Samuel , this is the place where we killed a big
托马斯 停止 , 和 说 , " 塞缪尔 , 这 是 这 地方 在哪里 我们 被杀 一个 大的
[sneɪk] [lɑːst] [sprɪŋ] .
snake last spring .
蛇 最后的 春天 .

托马斯停下脚步，说道：“塞缪尔，这就是我们去年春天杀死一条大蛇的地方。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [rɒk] .
You can see his hole under this rock .
你 能 看 他的 洞 在下面 这 岩石 .

你可以在这块石头下面看到他的洞。

[dʒɒn][ænd; ənd][ai] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] [ðiːz] [luːs] [stəʊnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] .
John and I tried hard to move these loose stones , but we could not .
约翰 和 我 尝试 难的 到 移动 这些 松动的 石头 , 但 我们 可以 不是 .

约翰和我尽力想挪开这些松动的石头，但我们做不到。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sneɪk] [nests] [ˌʌndə'niːθ] . "
I dare say there are snake nests underneath . "
我 敢 说 那里 是 蛇 巢穴 下 . "

我敢说下面肯定有蛇窝。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [θriː] [kæn; kən] [muːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Perhaps we three can move one of them , " replied his cousin .
" 也许 我们 三 能 移动 一 的 他们 , " 回复 他的 表哥 .

“或许我们三个可以搬动其中一个，”他的表弟回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːt] [həʊld] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['pʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] .
They all caught hold , and at last pulled the stone from its place .
他们 全部 捕捉 抓住 , 和 在 最后的 拉 这 石头 从 它是 地方 .

他们齐心协力，最终将石头从原地拉了出来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][əʊld] [nʌt] [ʃelz] ;
There was nothing underneath , but some old nut shells ;
那里 曾是 没有什么 下 , 但 一些 老的 坚果 贝壳 ;

下面什么也没有，只有一些旧坚果壳；

[bʌt; bət][dʒɒn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [sneɪks] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [muːv]
but John said he was sure they would find snakes if they could but move
但 约翰 说 他 曾是 当然 他们 会 寻找 蛇 如果 他们 可以 但 移动
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [stəʊnz] .
the other stones .
这 其他 石头 .

但约翰说，只要他们能挪开其他石头，他确信他们就能找到蛇。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pʊlɪŋ] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ; [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lænd] ['tɔːtəs] ,
After much pulling , they raised another one ; and under it was a large land tortoise ,
后 很多 拉 , 他们 提高 其他 一 ; 和 在下面 它 曾是 一个 大的 土地 龟 ,

经过一番努力，他们又拉起了一个；下面藏着一只大陆龟。

[wɪð] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .
with several little ones , no larger than a walnut .
和 一些 小的 一个 , 不 更大的 比 一个 核桃 .

有几个很小的，比核桃还小。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [həʊl] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
After examining these , they observed a hole running under another stone , into the ground .
后 检查 这些 , 他们 观察到 一个 洞 跑步 在下面 其他 石头 , 进入 这 地面 .

检查之后，他们发现另一块石头下面有一个洞，一直通到地面。

['sæmjʊəl] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sneɪk] [skɪnz] ,
Samuel also found two or three snake skins ,
塞缪尔 还 成立 二 或者 三 蛇 皮肤 ,

塞缪尔还发现了两三张蛇皮。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [sneɪks] [θruː] [ɒf] ['evri] [sprɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,
which his cousins told him the snakes threw off every spring , after which ,
哪个 他的 表兄弟姐妹 讲述 他 这 蛇 扔 离开 每一个 春天 , 后 哪个 ,

他的表兄弟告诉他，蛇每年春天都会把这些东西扔掉，之后，

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [skɪn] [gruː] [ɒn] [ðem; ðəm] .
a new and larger skin grew on them .
一个 新的 和 更大的 皮肤 生长 在 他们 .

它们身上长出了一层新的、更大的皮肤。

[ðeɪ] ['pʊld] [hɑːd] [æt; ət] [ðɪs] [θɜːd] [stəʊn] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
They pulled hard at this third stone , but could not move it ;
他们 拉 难的 在 这 第三 石头 , 但 可以 不是 移动 它 ;

他们使劲拉第三块石头，但就是拉不动；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['tɒməs] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] [sʌm; səm] [deɪ] ,
but while they were going away , Thomas said that they could bring an iron bar some day ,
但 尽管 他们 是 去 离开 , 托马斯 说 那 他们 可以 带来 一个 铁 酒吧 一些 天 ,

但临走时，托马斯说他们将来可以带来一根铁棍。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and easily root it up .
和 容易地 根 它 向上 .

而且很容易就能将其连根拔起。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [gʌʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɒk] ,
In the middle of the wood was a fine spring of water , which gushed from a rock ,
在 这 中间 的 这 木头 曾是 一个 美好的 春天 的 水 , 哪个 滔滔不绝 从 一个 岩石 ,

树林中央有一处清澈的泉眼，泉水从一块岩石中涌出。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] , [səʊ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
and then spread out into a little pool , so clear and quiet ,
和 然后 传播 出去 进入 一个 小的 水池 , 所以 清除 和 安静的 ,

然后扩散到一小滩水里，水面清澈平静。

[ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [stəʊnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
that the smallest stones could be seen at the bottom .
那 这 最小 石头 可以 是 已见 在 这 底部 .

最小的石子都沉在底部。

['sæmjʊəl] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəʊld] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
Samuel tasted the water , and found it cold and refreshing .
塞缪尔 尝过 这 水 , 和 成立 它 寒冷的 和 令人耳目一新 .

塞缪尔尝了尝水，觉得冰凉清爽。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [haʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] .
He asked his cousin how so much water could come out of the rock .
他 问 他的 表哥 如何 所以 很多 水 可以 来 出去 的 这 岩石 .

他问表弟，为什么岩石里会涌出这么多水。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] ; " [bʌt; bət] ['əʊnli] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
" It does not come from the rock , " replied Thomas ; " but only runs through it .
" 它 做 不是 来 从 这 岩石 , " 回复 托马斯 ; " 但 仅有的 跑步 通过 它 .

“它不是来自岩石，”托马斯回答说；“而是流经岩石。”

['fɑːðə(r)] [sez] , [ðæt] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['ɒf(ə)n] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
Father says , that spring water often comes from the hills and mountains ,
父亲 说道 , 那 春天 水 经常 来 从 这 丘陵 和 山脉 ,

父亲说，泉水通常来自山丘和山脉。

['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [kræks] [ænd; ənd] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [sʌm; səm] ['aʊtlet] .
running under the ground through cracks and holes in the rocks , until it finds some outlet .
跑步 在下面 这 地面 通过 裂缝 和 孔 在 这 岩石 , 直到 它 发现 一些 出路 .

水流经地下岩石的裂缝和孔洞，直到找到出口。

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['aɪən] [maɪn] . "
I suppose this water runs down from the tops of the hills near the iron mine . "
我 认为 这 水 跑步 向下 从 这 最高额 的 这 丘陵 靠近 这 铁 矿 . "

我想这水是从铁矿附近山顶流下来的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [reɪn] ['wɔːtə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" But this is not rain water , " said his cousin .
" 但 这 是 不是 雨 水 , " 说 他的 表哥 .

“但这不是雨水，”他的表弟说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['naɪðə(r)] [teɪsts] [nɔː(r)] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It neither tastes nor looks like it . "
" 它 两者都不 口味 也不 看起来 喜欢 它 . "

“它既不像味道也不像外观。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tʃeɪndʒd] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] .
" It has become changed while passing under the ground , " replied Thomas .
" 它 有 变得 已更改 尽管 通过 在下面 这 地面 , " 回复 托马斯 .

“它在地下经过时发生了变化，”托马斯回答说。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][səʊk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði]
" After a heavy shower the water soaks into the earth until it reaches the
" 后 一个 重的 淋浴 这 水 浸泡 进入 这 地球 直到 它 到达 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

“暴雨过后，雨水渗入土壤，直到到达沙层。”

[ɔː(r)] [rɒk] [ˌʌndəˈniːθ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [θruː] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [kræk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
or rock underneath , then it runs through every little crack down the hill ,
或者 岩石 下 , 然后 它 跑步 通过 每一个 小的 裂缝 向下 这 爬坡道 ,

或者下面是岩石，然后它会沿着山坡上的每一条小裂缝流下来。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] .
and under the ground to some place like this where it can escape .
和 在下面 这 地面 到 一些 地方 喜欢 这 在哪里 它 能 逃脱 .

并钻入地下，逃到像这样的地方。

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ˈgræv(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [miːts] [wɪð] ,
The sand and gravel , which it meets with ,
这 沙 和 碎石 , 哪个 它 满足 和 ,

它遇到的沙子和砾石，

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][pjʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][laɪm][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ˈɔːltə(r)][ɪts]
make it pure and the lime and other substances of the rocks , alter its
制作 它 纯的 和 这 酸橙 和 其他 物质 的 这 岩石 , 改变 它是
[teɪst] .
taste .
品尝 .

使其纯净，岩石中的石灰和其他物质会改变其味道。

" [ˈtʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[wɒt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhɑːvi] [sed] [əˈbaʊt] [reɪn] .
WHAT UNCLE HARVEY SAID ABOUT RAIN .
什么 叔叔 哈维 说 关于 雨 .

哈维叔叔对雨是怎么说的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːvi] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
When the boys reached the house , Mr . Harvey was in his study .
什么时候 这 男孩们 达到 这 房子 , 先生 . 哈维 曾是 在 他的 学习 .

男孩们到达房子时，哈维先生正在书房里。

[ˈsæmjʊəl][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [sprɪŋz] ,
Samuel was anxious to ask him some questions about springs ,
塞缪尔 曾是 焦虑的 到 问 他 一些 问题 关于 弹簧 ,

塞缪尔很想问他一些关于泉水的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ʌp] [steəz] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [hɪm] .
but he would not go up stairs to disturb him .
但 他 会 不是 去 向上 楼梯 到 打扰 他 .

但他不会上楼去打扰他。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,
But after dinner his uncle came into the parlor where the boys were ,
但 后 晚餐 他的 叔叔 来了 进入 这 客厅 在哪里 这 男孩们 是 ,

但晚饭后，他的叔叔走进了男孩们所在的客厅。

[ænd; ənd] [ðen] ['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [fləʊz] [ɪn][ðə; ði]
and then Samuel asked him where all the water comes from that flows in the
和 然后 塞缪尔 问 他 在哪里 全部 这 水 来 从 那 流量 在 这
['rɪvəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [striːmz] .
rivers and other streams .
河流 和 其他 溪流 .

然后撒母耳问他，江河溪流中的水是从哪里来的。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .
" From the ocean , " answered Mr . Harvey .
" 从 这 海洋 , " 回答 先生 . 哈维 .

“来自海洋，”哈维先生回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['wɔːtə(r)] ['bɔɪlɪŋ] , ['sæmjʊəl] . "
" I suppose you have seen water boiling , Samuel . "
" 我 认为 你 有 已见 水 沸腾 , 塞缪尔 . "

“我想你一定见过水沸腾的样子吧，塞缪尔。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [stiːm] [raɪz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ?
" And have you seen the steam rise up from the water into the air ?
" 和 有 你 已见 这 蒸汽 上升 向上 从 这 水 进入 这 空气 ?

“你有没有看到水面上的蒸汽升腾到空中？”

" ['sæmjʊəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .
" Samuel said that he had .
" 塞缪尔 说 那 他 有 .

塞缪尔说他有。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [kən'tɪnjuːd] :
His uncle continued continued :
他的 叔叔 持续 持续 :

他的叔叔接着说：

" [wen'evə(r)] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['hiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stiːm] , [ɔː(r)]['veɪpə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" Whenever water is heated , it is turned into steam , or vapor , as it is
" 每当 水 是 加热 , 它 是 转向 进入 蒸汽 , 或者 汽 , 作为 它 是
['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .
sometimes called .
有时 称为 .

“水加热时，就会变成蒸汽，或者说是水蒸气。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [hiːt] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)] [bɔɪl] , [ðə; ði]['veɪpə(r)] ['pɑːsɪz] [ɒf] ['veri] [fɑːst] ,
If there is enough of heat to make water boil , the vapor passes off very fast ,
如果 那里 是 足够的 的 热 到 制作 水 熬 , 这 汽 通过 离开 非常 快速地 ,

如果热量足以使水沸腾，水蒸气就会很快逸散。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [gɒn] .
until the water is gone .
直到 这 水 是 已消失 .

直到水干涸为止。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['rɪvəz] , [pɒndz] , [leɪks] , [ænd; ənd]
Now the sun is continually changing the water of rivers , ponds , lakes , and
现在 这 太阳 是 持续 变化 这 水 的 河流 , 池塘 , 湖泊 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,

现在，太阳不断地改变着河流、池塘、湖泊和海洋的水质。

['ɪntuː]['veɪpə(r)] .
into vapor .
进入 汽 .

化为蒸汽。

[ðɪs] ['veɪpə(r)]['raɪzɪz] .
This vapor rises .
这 汽 上升 .

这种蒸汽会上升。

[ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði]
The air about a mile above the earth , is much colder than it is on the
这 空气 关于 一个 英里 多于 这 地球 , 是 很多 更冷 比 它 是 在 这
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ;

地球上方约一英里处的空气比地球上的空气冷得多；

[səʊ] [wen] [ðə; ði][hɒt]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [miːts] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
so when the hot vapor from the ocean meets the cold air , it again
所以 什么时候 这 热的 汽 从 这 海洋 满足 这 寒冷的 空气 , 它 再次
[bɪ'kʌmz] ['wɔːtə(r)] ,
becomes water ,
变成 水 ,

因此，当海洋中的热蒸汽遇到冷空气时，它又会变成水。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [klaʊdz] .
and forms clouds .
和 表格 云 .

并形成云。

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ]['kwestʃən] , [dʒɒn] . "
I see you are ready with a question , John . "
我 看 你 是 准备好 和 一个 问题 , 约翰 . "

约翰，看来你已经准备好提问了。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒɒn] .
" Yes , sir , " said John .
" 是的 , 先生 , " 说 约翰 .

“是的，先生，”约翰说。

" [ai] ['kænɒt] [siː] , ['fɑːðə(r)] ,
" I cannot see , father ,
" 我 不能 看 , 父亲 ,

“我看不见了，父亲，”

[haʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [kæn; kən] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] .
how the clouds can float in the air if they are nothing but water .
如何 这 云 能 漂浮 在 这 空气 如果 他们 是 没有什么 但 水 .

如果云朵只是水，它们怎么能漂浮在空中呢？

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [pɔː(r)] [daʊn] ?
Why do they not pour down ?
为什么 做 他们 不是 倒 向下 ?

为什么它们没有倾盆而下？

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :
" His father answered :
" 他的 父亲 回答 :

他父亲回答说：

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .
" I expected this would be your question .
" 我 预期的 这 会 是 你的 问题 .

"我就知道你会问这个问题。"

[ðə; ði] [klaʊdz] , [maɪ] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] [mæs] ,
The clouds , my son , are water , but not in a close mass ,
这 云 , 我的 儿子 , 是 水 , 但 不是 在 一个 关闭 大量的 ,

孩子，云是由水组成的，但它们并非密密麻麻的水团。

[laɪk] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
like that in a bucket or in the mill pond .
喜欢 那 在 一个 桶 或者 在 这 磨 池塘 .

就像在水桶里或者磨坊池塘里那样。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [səʊp] ['bʌbəlz] ,
You have seen soap bubbles ,
你 有 已见 肥皂 气泡 ,

你见过肥皂泡吗?

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
and know that a great many of them may be joined together without
和 知道 那 一个 伟大的 许多 的 他们 可能 是 加入 一起 没有
['breɪkɪŋ] .
breaking .
打破 .

要知道，许多这样的事物可以连接在一起而不破裂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] ['lɜːnɪd] [men] , [ðæt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meni]
It is supposed by learned men , that clouds are nothing but many
它 是 据称 经过 学习 男人 , 那 云 是 没有什么 但 许多
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] ,
thousands of bubbles ,
数千 的 气泡 ,

学者们认为，云只不过是成千上万个气泡而已。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [eə(r)] , [wʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fləʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "
which , being lighter than air , would , you know , float on it . "
哪个 , 存在 打火机 比 空气 , 会 , 你 知道 , 漂浮 在 它 . "

它比空气轻，所以会漂浮在上面。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [dʒɒn] , " [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ? "
" But , father , " said John , " what makes it rain ? "
" 但 , 父亲 , " 说 约翰 , " 什么 制作 它 雨 ? "

"可是，父亲，"约翰说，"是什么让雨水落下呢? "

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ; " [bʌt; bət] , [nəʊ] [daʊt] ,
" That is not certainly known , " replied Mr . Harvey ; " but , no doubt ,
" 那 是 不是 当然 已知 , " 回复 先生 . 哈维 ; " 但 , 不 怀疑 ,

"这一点尚不确定,"哈维先生回答说；"但是，毫无疑问，

['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
lightning has much to do with it .
闪电 有 很多 到 做 和 它 .

闪电与此有很大关系。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [ə'baʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]
I will show you , this evening , several pictures about clouds and springs of water
我 将要 展示 你 , 这 晚上 , 一些 图片 关于 云 和 弹簧 的 水
,
,
,

今晚我将向你们展示几张关于云和泉水的图片。

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] . "
which will help you to understand what I have said . "
哪个 将要 帮助 你 到 理解 什么 我 有 说 . "

这将有助于你理解我刚才所说的内容。

" ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['sæmjʊəl] , " [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] . "
" Uncle , " said Samuel , " there is one more question which I would like to ask . "
" 叔叔 , " 说 塞缪尔 , " 那里 是 一 更多的 问题 哪个 我 会 喜欢 到 问 . "

“叔叔，”塞缪尔说，“我还有一个问题想问。”

" [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .
" Ask it , my boy , " replied Mr . Harvey .
" 问 它 , 我的 男生 , " 回复 先生 . 哈维 .

“问吧，孩子，”哈维先生回答道。

" [ai] [hæv; həv] [riːd] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [sɔːlt] ; [waɪ] ,
" I have read , sir , that the water of the ocean is salt ; why ,
" 我 有 读 , 先生 , 那 这 水 的 这 海洋 是 盐 ; 为什么 ,

“先生，我读到过，海洋的水是咸的；为什么，

[ðen] , [ɪz] [nɒt] [reɪn] ['wɔːtə(r)] [sɔːlt] , [tuː] ? "
then , is not rain water salt , too ? "
然后 , 是 不是 雨 水 盐 , 也 ? "

那么，雨水不也是盐吗？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , " [sɔːlt] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['veɪpə(r)] ,
" Because , " said Mr . Harvey , " salt cannot be changed to vapor ,
" 因为 , " 说 先生 . 哈维 , " 盐 不能 是 已更改 到 汽 ,

“因为，”哈维先生说，“盐不能变成蒸汽。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] , [ɪn] ['eni] ['kwɒntəti] , [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and it is too heavy to be raised , in any quantity , in the air with the water .
和 它 是 也 重的 到 是 提高 , 在 任何 数量 , 在 这 空气 和 这 水 .

它太重了，无法用水将其大量提升到空中。

[jet] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ðæt] [fɔːm] [klaʊdz] .
Yet , I suppose , that a little salt is always mixed with the bubbles that form clouds .
然而 , 我 认为 , 那 一个 小的 盐 是 总是 混合 和 这 气泡 那 形式 云 .

但我认为，形成云朵的气泡中总是混杂着一点盐。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[haʊ] ['tɒməs] [kɪld] [ə; eɪ] [hɔːk] .
HOW THOMAS KILLED A HAWK .
如何 托马斯 被杀 一个 鹰 .

托马斯是如何杀死一只鹰的。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] [ruːm] ,
This afternoon was very hot , and the boys spent it in their room ,
这 下午 曾是 非常 热的 , 和 这 男孩们 花费 它 在 他们的 房间 ,

今天下午非常热，男孩们都待在房间里。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['riːdɪŋ] .
arranging their books and pictures , and in reading .
安排 他们的 图书 和 图片 , 和 在 阅读 .

整理书籍和图片，以及阅读。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] , [waɪl] ['tɒməs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hɔːk] !

At five o'clock , while Thomas was standing by the window , he suddenly exclaimed : " There's a hawk !

在 五 点钟 , 尽管 托马斯 曾是 常设 经过 这 窗户 , 他 突然 惊呼 : " 有 一个 鹰 !

五点钟的时候，托马斯站在窗边，突然惊呼："有只鹰！"

" [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːk] , ['seɪlɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .

" Both the boys ran to the window , and saw a large hawk , sailing slowly toward the barn .

" 两个都 这 男孩们 跑 到 这 窗户 , 和 锯 一个 大的 鹰 , 帆船 缓慢地 朝向 这 谷仓 .

两个男孩跑到窗边，看到一只大鹰正缓缓地向谷仓飞去。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [stiːlz] ['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] [dʒɒn] .

" He is the one that steals our chickens , " said John .

" 他 是 这 一 那 偷窃 我们的 鸡 , " 说 约翰 .

"就是他偷了我们的鸡，"约翰说。

" [ænd; ənd] [siː] , [hiːz] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] .

" And see , he's flying straight for the barn .

" 和 看 , 他是 飞行 直的 为了 这 谷仓 .

"你看，他正径直飞向谷仓。"

['tɒməs] , [rʌn] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] .

Thomas , run and ask father for the gun .

托马斯 , 跑步 和 问 父亲 为了 这 枪 .

托马斯，快去问爸爸要枪。

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [kept] [tuː] [gʌnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hɔːks] ,

" Mr . Harvey kept two guns in his house ; but he used them only for shooting hawks ,

" 先生 . 哈维 保留 二 枪支 在 他的 房子 ; 但 他 用过的 他们 仅有的 为了 射击 老鹰 ,

哈维先生家里有两支枪，但他只用它们来射杀鹰隼。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['pəʊltri] .

when they were flying about to steal the poultry .

什么时候 他们 是 飞行 关于 到 偷 这 家禽 .

当时他们正飞来飞去偷家禽。

[dʒɒn] [ænd; ənd] ['tɒməs] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ,

John and Thomas had learned to use them ,

约翰 和 托马斯 有 学习 到 使用 他们 ,

约翰和托马斯已经学会了使用它们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [spent] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] .

and sometimes spent an afternoon in firing at a mark .

和 有时 花费 一个 下午 在 射击 在 一个 标记 .

有时会花一下午时间对着靶子射击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [kən'sent] .

But they never did so without their father's consent .

但 他们 绝不 做过 所以 没有 他们的 父亲的 同意 .

但他们从未在没有父亲同意的情况下这样做过。

[ðə; ði] [hɔːk]

THE HAWK

这 鹰

鹰

['tɒməs] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
Thomas soon joined the other boys , having the gun in his hand ;
托马斯 很快 加入 这 其他 男孩们 , 拥有 这 枪 在 他的 手 ;

托马斯很快也加入了其他男孩的行列，手里拿着枪；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] ,
and after Mr . Harvey had bidden them to be careful ,
和 后 先生 . 哈维 有 拜登 他们 到 是 小心 ,

哈维先生叮嘱他们要小心之后，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .
they followed in the direction the hawk was flying .
他们 随后 在 这 方向 这 鹰 曾是 飞行 .

他们循着鹰飞去的方向而去。

[ðeɪ] [kept] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
They kept close by the fence , so that it could not see them .
他们 保留 关闭 经过 这 栅栏 , 所以 那 它 可以 不是 看 他们 .

他们紧贴着栅栏走，以免被栅栏看到。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
In a short time it was over the barn yard , and sailing round and
在 一个 短的 时间 它 曾是 超过 这 谷仓 院子 , 和 帆船 圆形的 和
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

没过多久，它就飞过了谷仓院子，绕着圈子盘旋起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːp] ['daʊnwədz] .
in order to make a sweep downwards .
在 命令 到 制作 一个 扫 向下 .

为了向下扫射。

" ['hʌri] , ['tɒməs] , " [sed] [dʒɒn] ; [ænd; ənd] ['tɒməs] [ræn] ['stuːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
" Hurry , Thomas , " said John ; and Thomas ran stooping along some bushes ,
" 匆忙 , 托马斯 , " 说 约翰 ; 和 托马斯 跑 弯腰 沿着 一些 灌木丛 ,
['fɒləʊd] [baɪ][dʒɒn][ænd; ənd]['sæmjʊəl] ,
followed by John and Samuel ,
随后 经过 约翰 和 塞缪尔 ,

“快点，托马斯，”约翰说；托马斯弯着腰沿着灌木丛跑去，约翰和塞缪尔跟在后面。

[ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
on their hands and feet .
在 他们的 双手 和 脚 .

用他们的手和脚。

[ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [henz] ['skriːmɪŋ]
The hawk was now quite low , and the boys could hear the hens screaming
这 鹰 曾是 现在 相当 低的 , 和 这 男孩们 可以 听到 这 母鸡 尖叫
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
and running about .
和 跑步 关于 .

老鹰飞得很低，男孩们能听到母鸡们尖叫着四处奔跑。

[æt; ət][lɑːst] ['tɒməs] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] [fens] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə]['faɪə(r)] .
At last Thomas reached the barn fence , and his brother told him to fire .
在 最后的 托马斯 达到 这 谷仓 栅栏 , 和 他的 兄弟 讲述 他 到 火 .

最后，托马斯走到了谷仓的围栏边，他的兄弟告诉他开火。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [eɪm] ,
But he could not take aim ,
但 他 可以 不是 拿 目的 ,

但他无法瞄准。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] .
because the hawk was partly hidden by the corner of the barn .
因为 这 鹰 曾是 部分 隐 经过 这 角落 的 这 谷仓 .

因为鹰的一部分被谷仓的角落遮挡住了。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [hiːl] [get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , " [sed] ['sæmjʊəl] .
" I am afraid he'll get that little chicken , " said Samuel .
" 我 是 害怕的 地狱 得到 那 小的 鸡 , " 说 塞缪尔 .

“我担心他会抓到那只小鸡，”塞缪尔说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [eɪm] [naʊ] , " ['wɪspəd] [dʒɒn] .
" See if you can take aim now , " whispered John .
" 看 如果 你 能 拿 目的 现在 , " 低声说道 约翰 .

“看看你现在能不能瞄准，”约翰低声说道。

[ðə; ði] [hɔːk] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn]['ʌndə(r)]
The hawk now made a sweep at one of the chickens ; but it ran under
这 鹰 现在 制成 一个 扫 在 一 的 这 鸡 ; 但 它 跑 在下面
[ðə; ði][bɑːn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

老鹰猛地扫向一只鸡，但那只鸡却跑到谷仓底下躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [fluː] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)] .
and the hawk flew up a little higher .
和 这 鹰 飞翔 向上 一个 小的 更高 .

于是，鹰又飞得更高了一些。

[dʒʌst] [ðen] , ['tɒməs] ['faɪəd] .
Just then , Thomas fired .
只是 然后 , 托马斯 被解雇 .

就在这时，托马斯开枪了。

[ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] [daʊn] [hed] ['fɔːməʊst] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd]
The hawk came down head foremost , and Thomas threw away his gun , and
这 鹰 来了 向下 头 首先 , 和 托马斯 扔 离开 他的 枪 , 和
[spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
sprang over the wall .
弹簧 超过 这 墙 .

老鹰头朝下俯冲而下，托马斯扔掉枪，跃过围墙。

[dʒɒn][ænd; ənd]['sæmjʊəl] [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
John and Samuel jumped after him , shouting as loud as they could .
约翰 和 塞缪尔 跳了起来 后 他 , 喊叫 作为 大声 作为 他们 可以 .

约翰和塞缪尔跟着他跳了过去，大声喊叫。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [ded] .
In a few moments the hawk was dead .
在 一个 很少 时刻 这 鹰 曾是 死的 .

片刻之后，那只鹰就死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
It was the largest one that either of them had ever seen .
它 曾是 这 最大 一 那 任何一个 的 他们 有 曾经 已见 .

这是他们俩见过的最大的一个。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
When they reached the house , Mr . Harvey was waiting for them ;
什么时候 他们 达到 这 房子 , 先生 . 哈维 曾是 等待 为了 他们 ;

他们到达房子时，哈维先生正在等他们；

[ænd; ənd][ɒn] ['siːɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [hɔːk] , ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and on seeing so large a hawk , promised to have it stuffed for them .
和 在 看到 所以 大的 一个 鹰 , 承诺 到 有 它 填充 为了 他们 .

看到这么大的鹰，答应帮他们做成标本。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [ðen] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
The gun was then hung up in its place .
这 枪 曾是 然后 悬挂 向上 在 它是 地方 .

然后，这把枪被挂在了原位。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'baʊt] [bæts] .
ABOUT BATS .
关于 蝙蝠 .

关于蝙蝠。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ,
This evening , while the boys were reading and talking to Mr . Harvey ,
这 晚上 , 尽管 这 男孩们 是 阅读 和 说 到 先生 . 哈维 ,

今天晚上，当男孩们在和哈维先生读书聊天时，

['sevrəl] [bæts] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
several bats flew in at the window .
一些 蝙蝠 飞翔 在 在 这 窗户 .

几只蝙蝠从窗户飞了进来。

[dʒɒn] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
John caught one of them in his hat ,
约翰 捕捉 一 的 他们 在 他的 帽子 ,

约翰用帽子接住了其中一个。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] .
and placed it on the table for his cousin to examine .
和 放置 它 在 这 桌子 为了 他的 表哥 到 检查 .

然后把它放在桌子上，让他的表弟查看。

['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][flai] [ə'weɪ] .
Samuel asked his uncle if it would not fly away .
塞缪尔 问 他的 叔叔 如果 它 会 不是 飞 离开 .

塞缪尔问他叔叔，它会不会飞走。

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [reɪz] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" No , " said Mr . Harvey , " it cannot raise itself from the ground .
" 不 , " 说 先生 . 哈维 , " 它 不能 增加 本身 从 这 地面 .

“不，”哈维先生说，“它无法从地面升起来。”

[wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ɪts] [wɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [θɪn] [skɪnz] ,
What we call its wings , are , you see , nothing but two thin skins ,
什么 我们 称呼 它是 翅膀 , 是 , 你 看 , 没有什么 但 二 薄的 皮肤 ,

你看，我们称之为翅膀的东西，只不过是两层薄薄的皮而已。

[ɔː(r)] ['membreɪns] , [stretʃt] [frɒm; frəm] [ɪts] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [ɪts] [fɔː(r)] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd]
or membranes , stretched from its hind legs to its fore ones , and fastened
或者 膜 ， 拉伸 从 它是 后 腿 到 它是 前 一个 ， 和 系紧
[tuː; tə] [ɪts] [saɪdz] .
to its sides .
到 它是 侧面 .

或者从后腿延伸到前腿并附着在身体两侧的膜状物。

[wen] ['flaɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] [ɪts] [təʊz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [ðiːz] ['membreɪns] ,
When flying , it spreads out its toes , so as to unfold these membranes ,
什么时候 飞行 ， 它 传播 出去 它是 脚趾 ， 所以 作为 到 展开 这些 膜 ，

飞行时，它会张开脚趾，以便展开这些膜状物。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['bælənsɪz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . "
and thus balances itself in the air . "
和 因此 余额 本身 在 这 空气 . "

因此，它能在空中保持平衡。

" [duː; də] [nɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" Do not some people think that the bat is a bird ? " asked Samuel .
" 做 不是 一些 人们 思考 那 这 蝙蝠 是 一个 鸟 ？ " 问 塞缪尔 .

"难道有些人不认为蝙蝠是鸟类吗？"塞缪尔问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [bæt] ['kləʊsli] .
But probably they never examined a bat closely .
但 大概 他们 绝不 检查 一个 蝙蝠 密切 .

但他们可能从未仔细观察过蝙蝠。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] . "
You see that it looks nothing at all like a bird . "
你 看 那 它 看起来 没有什么 在 全部 喜欢 一个 鸟 . "

你看，它看起来一点也不像鸟。

" ['fɑːðə(r)] , " [sed] [dʒɒn] , " [weə(r)] [dɪd] [ðəʊz] [greɪt] [bæts] [kʌm] [frɒm; frəm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" Father , " said John , " where did those great bats come from , which you have
" 父亲 ， " 说 约翰 ， " 在哪里 做过 那些 伟大的 蝙蝠 来 从 ， 哪个 你 有
[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kæbɪnət] ? "
in your cabinet ? "
在 你的 内阁 ？ "

约翰问："父亲，您橱柜里的那些大蝙蝠是从哪里来的？"

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['dʒɑːvə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .
" From the island of Java , " said Mr . Harvey .
" 从 这 岛 的 Java ， " 说 先生 . 哈维 .

"来自爪哇岛，"哈维先生说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['dʒɑːvə] [bæts] .
" They are called Java bats .
" 他们 是 称为 Java 蝙蝠 .

它们被称为爪哇蝙蝠。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [wɪð] ['bɒdɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [henz] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [laɪk] [ʌm'breləz] .
I have seen some with bodies as large as hens , and wings like umbrellas .
我 有 已见 一些 和 身体 作为 大的 作为 母鸡 ， 和 翅膀 喜欢 雨伞 .

我见过一些体型像母鸡一样大，翅膀像雨伞一样大的动物。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [flai] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,
Hundreds of these animals fly about the gardens and orchards of that island ,
数百 的 这些 动物 飞 关于 这 花园 和 果园 的 那 岛 ,

数百只这样的动物在那座岛屿的花园和果园里飞来飞去。

['evri] [naɪt] , [di'strɔi] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fruːt] .
every night , destroying great quantities of fruit .
每一个 夜晚 , 摧毁 伟大的 数量 的 水果 .

每晚都会毁掉大量的水果。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [spred] [nets] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [fruːt] ,
The people there , spread nets over the trees , to protect the fruit ,
这 人们 那里 , 传播 网 超过 这 树木 , 到 保护 这 水果 ,

当地人会在树上搭起网子，以保护果实。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [bæts] [wɪð] [gʌnz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [hɔːk] . "
and shoot the bats with guns , as you did the hawk . "
和 射击 这 蝙蝠 和 枪支 , 作为 你 做过 这 鹰 . "

用枪射杀蝙蝠，就像你们射杀老鹰一样。

" [ai] [hæv; həv] [riːd] , [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] , " [sed] ['sæmjʊəl] , " [ðæt] [waɪl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ,
" I have read , in a book of travels , " said Samuel , " that while persons are asleep ,
" 我 有 读 , 在 一个 书 的 旅行 , " 说 塞缪尔 , " 那 尽管 人 是 睡着了 ,

“我在一本游记中读到,”塞缪尔说，“当人们睡着的时候，

[ðiːz] [bæts] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [kaɪnd] , [sʌk] [ðeə(r)] [blʌd] .
these bats , or some other large kind , suck their blood .
这些 蝙蝠 , 或者 一些 其他 大的 种类 , 吸 他们的 血 .

这些蝙蝠，或者其他一些大型蝙蝠，会吸食它们的血液。

[ɪz] [ðæt] [truː] , [sɜː(r)] ? "
Is that true , sir ? "
是 那 真的 , 先生 ? "

先生，这是真的吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .
" No , " said Mr . Harvey .
" 不 , " 说 先生 . 哈维 .

“不,”哈维先生说。

" [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [bɪ'liːvd] , ['iːv(ə)n] [baɪ] ['raɪtər] [ɒn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
" Such tales were long believed , even by writers on natural history ;
" 这样的 故事 是 长的 相信 , 甚至 经过 作家 在 自然的 历史 ;

“这类故事长期以来广为流传，甚至连博物学家也深信不疑；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bæt] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mænz] [veɪns] .
and I have some where a picture of a monstrous bat sucking the blood from a man's veins .
和 我 有 一些 在哪里 一个 图片 的 一个 滔天 蝙蝠 吸吮 这 血 从 一个 男人的 静脉 .

我还有一张图，画的是一只巨大的蝙蝠正在吸食一个男人血管里的血液。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæbjələs] .
But all this is now known to be fabulous .
但 全部 这 是 现在 已知 到 是 太棒了 .

但现在大家都知道，这一切都太棒了。

[nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][bæt] [wɪl] [ə'tæk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ɪt'self] ,
No kind of bat will attack an animal as large as itself ,
不 种类 的 蝙蝠 将要 攻击 一个 动物 作为 大的 作为 本身 ,

任何种类的蝙蝠都不会攻击与自己体型相当的动物。

[nɔː(r)]['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . "
nor enter a house when there is an abundance of fruit and insects in the field . "
也不 进入 一个 房子 什么时候 那里 是 一个 丰富 的 水果 和 昆虫 在 这 场地 . "

当田里果实累累、昆虫遍地时，也不要进入房屋。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let] [ðɪs] [bæt][gəʊ] [naʊ] ? " [sed] [dʒɒn] .
" Shall we let this bat go now ? " said John .
" 将 我们 让 这 蝙蝠 去 现在 ? " 说 约翰 .

“我们现在放走这只蝙蝠吧？”约翰说。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [sed] [jes] ; [ænd; ənd] [ðen] [dʒɒn] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
Mr . Harvey said yes ; and then John lifted it on a large sheet of paper ,
先生 . 哈维 说 是的 ; 和 然后 约翰 抬起 它 在 一个 大的 床单 的 纸 ,

哈维先生说是的；然后约翰把它举到一张大纸上。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
and threw it into the air .
和 扔 它 进入 这 空气 .

然后把它抛向空中。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ɪts] [θɪn] [wɪŋz] ,
In a moment it spread out its thin wings ,
在 一个 片刻 它 传播 出去 它是 薄的 翅膀 ,

它瞬间展开了纤细的翅膀，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and after flying about the room two or three times , passed out of the window .
和 后 飞行 关于 这 房间 二 或者 三 时代 , 通过了 出去 的 这 窗户 .

在房间里飞来飞去两三圈后，从窗户飞了出去。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [təʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][bæt][wɒz; wəz][səʊ]['fiːb(ə)l] [wen] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Mr . Harvey told them , that although the bat was so feeble when on the ground ,
先生 . 哈维 讲述 他们 , 那 虽然 这 蝙蝠 曾是 所以 微弱 什么时候 在 这 地面 ,

哈维先生告诉他们，虽然蝙蝠在地上时非常虚弱，

[jet] [ɪts] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪŋ] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [bɜːd] .
yet its strength of wing was greater than that of any bird .
然而 它是 力量 的 翼 曾是 更大的 比 那 的 任何 鸟 .

然而，它的翅膀力量却比任何鸟类都强。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .
THE WALK TO THE CREEK .
这 走 到 这 溪 .

步行前往小溪。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day there was a heavy thunder shower , in the morning ,
这 下一个 天 那里 曾是 一个 重的 雷 淋浴 ， 在 这 早晨 ，

第二天早上，下了一场大雷雨。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
which compelled the boys to stay in the house ;
哪个 被迫 这 男孩们 到 停留 在 这 房子 ；

这迫使男孩们待在房子里；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'kædəmi] [peɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
and in the afternoon the teacher of the academy paid Mr . Harvey a visit .
和 在 这 下午 这 老师 的 这 学院 有薪酬的 先生 . 哈维 一个 访问 .

下午，学院的老师去拜访了哈维先生。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] , ['tɒməs] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,
During the time that he staid , Thomas , with his brother and cousin ,
期间 这 时间 那 他 稳重 ， 托马斯 ， 和 他的 兄弟 和 表哥 ，

在他居住的那段时间里，托马斯和他的兄弟以及堂兄弟住在一起。

[wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
were told to remain in the house .
是 讲述 到 保持 在 这 房子 .

被告知要留在屋内。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
But the next day was cool and pleasant ,
但 这 下一个 天 曾是 凉爽的 和 令人愉快的 ，

但第二天天气凉爽宜人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [ɒn][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and they started early on a ramble through the fields .
和 他们 开始 早期的 在 一个 漫谈 通过 这 字段 .

于是他们一大早就开始在田野里漫步。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] , ['sæmjʊəl] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
As they passed close to a farm house , Samuel saw a large dog chained to a tree ,
作为 他们 通过了 关闭 到 一个 农场 房子 ， 塞缪尔 锯 一个 大的 狗 连锁 到 一个 树 ，

当他们路过一座农舍附近时，塞缪尔看到一条大狗被拴在树上。

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
in the yard .
在 这 院子 .

在院子里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [fɪəs] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd] [bɑːk] .
It looked very fierce at them as they passed , and then began to growl and bark .
它 看起来 非常 凶猛的 在 他们 作为 他们 通过了 ， 和 然后 开始 到 咆哮 和 吠 .

它凶狠地瞪着他们，然后开始咆哮和吠叫。

['tɒməs] [təʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [dɒg][hæd; həd] ['bɪtn] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]
Thomas told his cousin , that this dog had bitten several persons in the
托马斯 讲述 他的 表哥 , 那 这 狗 有 被咬 一些 人 在 这
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

托马斯告诉他的表弟，这条狗已经咬伤了附近好几个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ;
and that some of the school boys had tried to poison it ;
和 那 一些 的 这 学校 男孩们 有 尝试 到 毒 它 ;

而且有些男学生还试图在里面下毒；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪnd] ,
but that the farmer was careful always to keep it chained ,
但 那 这 农民 曾是 小心 总是 到 保持 它 连锁 ,

但农夫总是小心翼翼地用链子拴着它。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] [mait] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
so that no body might get a chance to catch it in the road .
所以 那 不 身体 可能 得到 一个 机会 到 抓住 它 在 这 路 .

这样就不会有人有机会在路上被它撞到。

[ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɒnwəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
About half a mile further onward was a fine stream of water .
关于 一半 一个 英里 更远 向前 曾是 一个 美好的 溪流 的 水 .

再往前走大约半英里，就有一条清澈的小溪。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ræn] ['waɪndɪŋ] [ə'lɒŋ] , [diːpə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] , [tuː; tə][ə; eɪ]
It began in the hills , and ran winding along , deeper and broader , to a
它 开始 在 这 丘陵 , 和 跑 绕线 沿着 , 更深 和 更广泛 , 到 一个
[greɪt] ['dɪstəns] .
great distance .
伟大的 距离 .

它始于山丘，蜿蜒曲折地延伸，越来越深，越来越宽，直至很远的地方。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [əʊnd] ['sevrəl] [fɑːrmz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kriːk] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd][dʒɒn]
Mr . Harvey owned several farms along this creek ; and here Thomas and John
先生 . 哈维 拥有 一些 农场 沿着 这 溪 ; 和 这里 托马斯 和 约翰
['ɒf(ə)n] [keɪm] ,
often came ,
经常 来了 ,

哈维先生在这条小溪沿岸拥有几处农场；托马斯和约翰经常来这里。

[ɪn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] , [tuː; tə] [swɪm] .
in summer evenings , to swim .
在 夏天 晚上 , 到 游泳 .

夏日傍晚，去游泳。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] ,
The water was clear and pure ,
这 水 曾是 清除 和 纯的 ,

水质清澈纯净。

[səʊ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['spɔːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] .
so that hundreds of fish could be seen sporting around the shores .
所以 那 数百 的 鱼 可以 是 已见 体育 大约 这 海岸 .

因此可以看到数百条鱼在岸边嬉戏。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðɪs] [kriːk] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,
When the boys reached this creek , they sat down under a shady tree ,
什么时候 这 男孩们 达到 这 溪 , 他们 卫星 向下 在下面 一个 阴凉 树 ,

男孩们走到这条小溪边，在一棵绿树成荫的地方坐了下来。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ,
to watch the fishes , and listen to the songs of the birds ,
到 手表 这 鱼 ， 和 听 到 这 歌曲 的 这 鸟类 ，

观赏鱼类，聆听鸟儿歌唱，

[ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
on the bushes that hung over the water .
在 这 灌木丛 那 悬挂 超过 这 水 .

在垂到水面上的灌木丛中。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːlz] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,
In a short time , a number of eels came from under a large stone ,
在 一个 短的 时间 ， 一个 数字 的 鳗鱼 来了 从 在下面 一个 大的 石头 ，

很快，许多鳗鱼从一块大石头底下爬了出来。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['berid]
one after the other , and after swimming about for a little while , buried
一 后 这 其他 ， 和 后 游泳 关于 为了 一个 小的 尽管 ， 埋葬
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
themselves in the mud .
他们自己 在 这 泥 .

它们一个接一个地游了一会儿，然后把自己埋进了泥里。

['sæmjʊəl] [ɑːskt] ['tɒməs] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Samuel asked Thomas where so many came from .
塞缪尔 问 托马斯 在哪里 所以 许多 来了 从 .

塞缪尔问托马斯，这么多人是从哪里来的。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" They live in the water , " replied his cousin .
" 他们 居住 在 这 水 ， " 回复 他的 表哥 .

"他们生活在水里，"他的表弟回答说。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['meni] [mɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
" On a pleasant evening you can see many more swimming among the stones ,
" 在 一个 令人愉快的 晚上 你 能 看 许多 更多的 游泳 之中 这 石头 ，

"在一个宜人的夜晚，你可以看到更多的鱼儿在石头间游泳。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] , [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
and the roots of trees , by the edge of the creek .
和 这 根 的 树木 ， 经过 这 边缘 的 这 溪 .

还有小溪边的树根。

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
But , do you know , that they sometimes come out of the water , and
但 ， 做 你 知道 ， 那 他们 有时 来 出去 的 这 水 ， 和
[glaɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [medəuz] . "
glide about the meadows . "
滑行 关于 这 草地 . "

但是，你知道吗，它们有时会离开水面，在草地上滑翔。

" [nəʊ] , " [sed] ['sæmjʊəl] ; " [duː; də] [ðeɪ] ? "
" No , " said Samuel ; " do they ? "
" 不 ， " 说 塞缪尔 ； " 做 他们 ？ "

"不，"塞缪尔说，"他们会吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] .
" Yes , " replied Thomas .
" 是的 ， " 回复 托马斯 .

"是的，"托马斯回答道。

" [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .
" At night you may sometimes see a great many among the grass .
" 在 夜晚 你 可能 有时 看 一个 伟大的 许多 之中 这 草 .

"夜里你有时会在草丛中看到很多。"

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [dʒɒn][ænd; ənd][ai][met][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
One evening last summer John and I met a whole company of them ,
一 晚上 最后的 夏天 约翰 和 我 遇见 一个 所有的 公司 的 他们 ,

去年夏天的一个晚上，约翰和我遇到了他们一整队人。

['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] , [nɪə(r)] ['dædi] [hɔːlz] [haʊs] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
going from the little creek , near Daddy Hall's house , toward the mill pond .
去 从 这 小的 溪 , 靠近 爸爸 大厅 房子 , 朝向 这 磨 池塘 .

从靠近霍尔爸爸家的小溪出发，朝着磨坊池塘的方向走去。

[wiː; wi] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sneɪks] , [ænd; ənd][səʊ] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv]
We thought , at first , that they were snakes , and so moved out of
我们 想法 , 在 第一的 , 那 他们 是 蛇 , 和 所以 已搬 出去 的
[ðeə(r)][rəʊd] ;
their road ;
他们的 路 ;

我们一开始以为它们是蛇，所以就避开了它们走的路；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wiː; wi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːlz] .
but by and by , we perceived that they were eels .
但 经过 和 经过 , 我们 感知 那 他们 是 鳗鱼 .

但渐渐地，我们发现它们是鳗鱼。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɒt][ænd; ənd][draɪ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,
The weather had been hot and dry for two weeks before ,
这 天气 有 到过 热的 和 干燥 为了 二 周 前 ,

此前两周天气一直炎热干燥。

[ænd; ənd] [ðiːz] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
and these eels were travelling to find more water .
和 这些 鳗鱼 是 旅行 到 寻找 更多的 水 .

这些鳗鱼是为了寻找更多水源而游动的。

[səʊ]['fɑːðə(r)][təʊld][juː 'es] ['ɑːftəwədz] .
So father told us afterwards .
所以 父亲 讲述 我们 然后 .

父亲后来告诉我们的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɔːkt] [ɒn] , [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [brɪdʒ] .
" The boys now walked on , down the creek , until they came to a small bridge .
" 这 男孩们 现在 步行 在 , 向下 这 溪 , 直到 他们 来了 到 一个 小的 桥 .

"男孩们继续沿着小溪往下走，直到他们来到一座小桥前。

[ɒn] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['sæmjʊəl] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] ['ɪntuː]
On this a boy , about as large as Samuel , was standing , throwing stones into
在 这 一个 男生 , 关于 作为 大的 作为 塞缪尔 , 曾是 常设 , 投掷 石头 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

上面站着一个和撒母耳差不多高的男孩，正往水里扔石头。

[wen] ['tɒməs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stəʊnɪŋ]
When Thomas , and the other two , got near enough , they saw he was stoning
什么时候 托马斯 , 和 这 其他 二 , 得到 靠近 足够的 , 他们 锯 他 曾是 石刑
[frɒgz] .
frogs .
青蛙 .

当托马斯和另外两人走近时，他们看到他正在用石头砸青蛙。

['evri] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [pʊt] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Every time one of these little animals put its head above the water ,
每一个 时间 一 的 这些 小的 动物 放 它是 头 多于 这 水 ，

每当这些小动物把头伸出水面时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pelt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ; [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [mæʃt] [tuː; tə] [deθ] ,
the boy pelted it with a stone ; and two or three had been mashed to death ,
这 男生 被毛皮覆盖 它 和 一个 石头 ； 和 二 或者 三 有 到过 捣碎 到 死亡 ，

男孩用石头砸它，两三只被砸死了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暑假(The summer holidays)

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [stəʊnz] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
as they sat on the broad stones , near the water's edge .
作为 他们 卫星 在 这 广阔 石头 , 靠近 这 水的 边缘 .

他们坐在水边宽阔的石头上。

['stəʊnɪŋ] [frɒgz]
STONING FROGS
石刑 青蛙

石头青蛙

[naʊ] , [ɔːl] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ,
Now , all good boys and girls , who read this book ,
现在 , 全部 好的 男孩们 和 女孩们 , WHO 读 这 书 ,

现在，所有读过这本书的好男孩女孩们，

[wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] — [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] .
will say that this was a cruel boy — and so he was .
将要 说 那 这 曾是 一个 残忍的 男生 — 和 所以 他 曾是 .

会说这是个残忍的男孩——而他确实很残忍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɒn] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stɒp] .
As soon as John saw what he was about , he called to him to stop .
作为 很快 作为 约翰 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 称为 到 他 到 停止 .

约翰一看清他的意图，就喊他住手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd] [stəʊnd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
The boy said he would not , and stoned harder than before .
这 男生 说 他 会 不是 , 和 吸食大麻 更难 比 前 .

男孩说他不会，然后比之前更用力地砸石头。

[ðen] [dʒɒn][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['æŋgri] .
Then John began to grow angry .
然后 约翰 开始 到 生长 生气的 .

约翰开始生气了。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ai][təʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [ðəʊ] [dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɑːtɪd]
You remember , children , I told you , that though John was a noble hearted
你 记住 , 孩子们 , 我 讲述 你 , 那 尽管 约翰 曾是 一个 高贵 心地
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

孩子们，你们还记得吗？我告诉过你们，虽然约翰是个心地善良的人，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɒv; əv]['tempə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
yet he was quick of temper ; and when he saw boys doing wrong ,
然而 他 曾是 快的 的 脾气 ; 和 什么时候 他 锯 男孩们 正在做 错误的 ,

但他脾气急躁；当他看到男孩们做错事时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][get]['æŋgri] ['veri] [suːn] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][stɒp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
he was apt to get angry very soon , if they did not stop when they were
他 曾是 易于 到 得到 生气的 非常 很快 , 如果 他们 做过 不是 停止 什么时候 他们 是
[təʊld] .
told .
讲述 .

如果他们不听劝告停止，他很快就会生气。

[səʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [θruː] [stəʊnz] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] , [laʊdə] [ðæn; ðən]
So , seeing that the boy still threw stones , he called to him again , louder than
所以 , 看到 那 这 男生 仍然 扔 石头 , 他 称为 到 他 再次 , 更大声 比
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

见那男孩还在扔石头，他便再次大声呼喊他。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What shall I stop for ? " said the boy .
" 什么 将 我 停止 为了 ? " 说 这 男生 .

"我该停下来做什么呢？"男孩问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [dʒɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ]
" Because , " said John , as he stepped on the bridge , " you have no
" 因为 , " 说 约翰 , 作为 他 步 在 这 桥 , " 你 有 不
['bɪznəs] [tuː; tə] [stəʊn] [frɒgz] .
business to stone frogs .
商业 到 石头 青蛙 .

"因为，"约翰一边说着，一边踏上桥，"你没有资格用石头砸青蛙。"

[wɒt] [hɜːt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ? "
What hurt do they do you ? "
什么 伤害 做 他们 做 你 ? "

他们对你造成了什么伤害？

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] .
" A good deal , " said the boy ; and he threw another stone .
" 一个 好的 交易 , " 说 这 男生 ; 和 他 扔 其他 石头 .

"还不错，"男孩说；然后他又扔了一块石头。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɒp] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] ; " [ðɪs] [ɪz] ['fɑː.ðərz] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" I tell you to stop , " replied John ; " this is father's field , and they are
" 我 告诉 你 到 停止 , " 回复 约翰 ; " 这 是 父亲的 场地 , 和 他们 是
[hɪz; ɪz] [frɒgz] ,
his frogs ,
他的 青蛙 ,

"我叫你住手，"约翰回答说，"这是我父亲的田地，这些青蛙是他的。"

[tuː] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] .
too ; and you have no right here , if you can't behave yourself .
也 ; 和 你 有 不 正确的 这里 , 如果 你 不能 表现 你自己 .

还有，如果你不能守规矩，你就没有资格待在这里。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [sed] :
" The boy now threw off his cap , as if to fight , and said :
" 这 男生 现在 扔 离开 他的 帽 , 作为 如果 到 斗争 , 和 说 :

男孩随即摘下帽子，仿佛要打架似的，说道：

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['aɪðə(r)] ; [aɪl] [stəʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai]
" I don't care for you or your father either ; I'll stone as long as I
" 我 不 关心 为了 你 或者 你的 父亲 任何一个 ; 患病的 石头 作为 长的 作为 我
[pliːz] ,
please ,
请 ,

"我不在乎你，也不在乎你父亲；我想用石头砸人就砸人，想砸多久就砸多久。"

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] ['hɪndə(r)] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
and no one shall hinder me , " and as he spoke ,
和 不 一 将 阻碍 我 , " 和 作为 他 辐 ,

谁也不能阻挡我，"他一边说着，一边

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][dʒɒnz] [feɪs] .
he shook his fist in John's face .
他 摇晃 他的 拳头 在 约翰的 脸 .

他朝约翰的脸挥舞着拳头。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] .
John was now very angry .
约翰 曾是 现在 非常 生气的 .

约翰现在非常生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] , [hed] ['fɔːməʊst] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" If you touch me , " he said , " I'll throw you , head foremost , over the bridge .
" 如果 你 触碰 我 , " 他 说 , " 患病的 扔 你 , 头 首先 , 超过 这 桥 .

“如果你碰我，”他说，“我就把你头朝下扔下桥。”

[ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][kwɪt] ['stəʊnɪŋ] [frɒgz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kwɪt] .
I tell you to quit stoning frogs , and you shall quit .
我 告诉 你 到 辞职 石刑 青蛙 , 和 你 将 辞职 .

我命令你们停止用石头砸青蛙，你们就必须停止。

" ['tɒməs] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] .
" Thomas and Samuel now came forward ; for they were afraid that there would be some fighting .
" 托马斯 和 塞缪尔 现在 来了 向前 ; 为了 他们 是 害怕的 那 那里 会 是 一些 斗争 .

“托马斯和塞缪尔这时走了出来；因为他们害怕会发生打斗。”

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
John and the boy stood looking at each other for a little while ;
约翰 和 这 男生 站立 寻找 在 每个 其他 为了 一个 小的 尽管 ;

约翰和男孩对视了一会儿；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
but at last , the boy seeing that John was not afraid of him ,
但 在 最后的 , 这 男生 看到 那 约翰 曾是 不是 害怕的 的 他 ,

但最终，男孩看到约翰并不害怕他，

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] , ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['bɒdi] .
picked up his hat and walked off , muttering that he did not care for any body .
挑选 向上 他的 帽子 和 步行 离开 , 喃喃自语 那 他 做过 不是 关心 为了 任何 身体 .

他捡起帽子，边走边嘟囔着自己不在乎任何人。

" [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , " [sed] [dʒɒn] .
" He had better go , " said John .
" 他 有 更好的 去 , " 说 约翰 .

“他最好走吧，”约翰说。

[wen] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [kɑːm] ,
When his brother began to grow calm ,
什么时候 他的 兄弟 开始 到 生长 冷静的 ,

当他的哥哥开始平静下来时，

['tɒməs] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][get][səʊ]['æŋgri] ,
Thomas told him that he ought not to get so angry ,
托马斯 讲述 他 那 他 应该 不是 到 得到 所以 生气的 ,

托马斯告诉他，他不应该这么生气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [baɪ] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli]
for he could have driven off the boy just as well , by speaking quietly
为了 他 可以 有 驱动 离开 这 男生 只是 作为 出色地 , 经过 请讲 悄悄
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

他完全可以轻声跟男孩说话，把男孩赶走。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " ['ædɪd] ['tɒməs] ,
" I have seen him once or twice before , " added Thomas ,
" 我 有 已见 他 一次 或者 两次 前 , " 额外 托马斯 ,

“我以前见过他一两次,”托马斯补充道。

" [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bɔɪ] .
" and I hear that he is a very bad boy .
" 和 我 听到 那 他 是 一个 非常 坏的 男生 .

“而且我听说他是个非常坏的男孩。”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [hɑːd] ['bæt(ə)l] .
THE HARD BATTLE .
这 难的 战斗 .

艰苦的战斗。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [baɪ][sʌm; səm] ['tʃeri] [triːz] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] , ['sæmjʊəl] [sɔː] [ə; eɪ]
In coming home by some cherry trees that stood near the fence , Samuel saw a
在 未来 家 经过 一些 樱桃 树木 那 站立 靠近 这 栅栏 , 塞缪尔 锯 一个
['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
little animal ,
小的 动物 ,

塞缪尔回家途中经过篱笆附近的一些樱桃树时，看到了一只小动物。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæt] , [flai] ['swɪftli] [frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
larger than a bat , fly swiftly from one branch to another .
更大的 比 一个 蝙蝠 , 飞 迅速地 从 一 分支 到 其他 .

比蝙蝠还大，能迅速从一根树枝飞到另一根树枝。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] .
He asked his cousins if it was not a flying squirrel .
他 问 他的 表兄弟姐妹 如果 它 曾是 不是 一个 飞行 松鼠 .

他问他的表兄弟们，那是不是一只飞鼠。

['tɒməs] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] .
Thomas answered , " Yes .
托马斯 回答 , " 是的 .

托马斯回答说：“是的。”

['sevrəl] [nests] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [triːz] .
Several nests of them are in these trees .
一些 巢穴 的 他们 是 在 这些 树木 .

这些树上有好几个它们的巢穴。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪg'zæmɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['skwirəlz] ['kləʊsli] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ɪts] [wɪŋz] ,
If you could examine one of these squirrels closely , you would see that its wings ,
如果 你 可以 检查 一 的 这些 松鼠 密切 , 你 会 看 那 它是 翅膀 ,

如果你能仔细观察一下这些松鼠，你会发现它的翅膀，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['bɜːrdz] [wɪŋz] . "
as they are called , are not like bird's wings . "
作为 他们 是 称为 , 是 不是 喜欢 鸟类 翅膀 . "
它们虽然被称为翅膀，但并不像鸟的翅膀。

" [ðeɪ] [siːm] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] [wɪŋz] , " [sed] ['sæmjʊəl] .
" They seem more like a bat's wings , " said Samuel .
" 他们 似乎 更多的 喜欢 一个 蝙蝠的 翅膀 , " 说 塞缪尔 .
“它们看起来更像蝙蝠的翅膀，”塞缪尔说。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ; " ['əʊnli] [θɪn] [skɪnz] ,
" So they are , " replied his cousin ; " only thin skins ,
" 所以 他们 是 , " 回复 他的 表哥 ; " 仅有的 薄的 皮肤 ,
“的确如此，”他的表弟回答说，“他们只是脸皮薄而已。”

[stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [legz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪnd] [wʌnz] .
stretched along the sides from the fore legs to the hind ones .
拉伸 沿着 这 侧面 从 这 前 腿 到 这 后 一个 .
从前腿到后腿，沿着身体两侧延伸。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['skwirəlz] ['kænɒt] [flai] [fɑː(r)] , [nɔː(r)] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [æz; əz] [bæts] [kæn; kən] .
But these squirrels cannot fly far , nor stay long in the air , as bats can .
但 这些 松鼠 不能 飞 远的 , 也不 停留 长的 在 这 空气 , 作为 蝙蝠 能 .
但是这些松鼠不能像蝙蝠那样飞得很远，也不能长时间在空中停留。

[ðeɪ] ['mɪəli] [dɑːt] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . "
They merely dart swiftly from one branch to another . "
他们 仅仅 镖 迅速地 从 一 分支 到 其他 . "
它们只是迅速地从一根树枝跳到另一根树枝上。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" What other kinds of squirrels are there ? " asked Samuel .
" 什么 其他 种类 的 松鼠 是 那里 ? " 问 塞缪尔 .
“还有哪些种类的松鼠呢？”塞缪尔问道。

" [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] , " [sed] ['tɒməs] , " [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
" The grey squirrel , " said Thomas , " much larger than this one .
" 这 灰色的 松鼠 , " 说 托马斯 , " 很多 更大的 比 这 一 .
“那只灰松鼠，”托马斯说，“比这只大得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
It is not often found about here .
它 是 不是 经常 成立 关于 这里 .
这里并不常见。

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] .
Then the ground squirrel , that lives in the ground , instead of on the trees .
然后 这 地面 松鼠 , 那 生活 在 这 地面 , 反而 的 在 这 树木 .
还有生活在地下的地松鼠，而不是生活在树上的松鼠。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['skwɪrəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] [wʊdz] ;
The common squirrel , such as you see running about the fences and woods ;
这 常见的 松鼠 , 这样的 作为 你 看 跑步 关于 这 栅栏 和 树林 ;
常见的松鼠，比如你在篱笆和树林里看到的那种；

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] .
and two or three other kinds .
和 二 或者 三 其他 种类 .
还有两三种其他种类。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [iːt] ['skwirəlz] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] [wʌn] .
Some people eat squirrels ; but I have never tasted one .
一些 人们 吃 松鼠 ; 但 我 有 绝不 尝过 一 .
有些人吃松鼠肉，但我从来没尝过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
" The boys now heard some one screaming , and stopped to listen .
" 这 男孩们 现在 听到 一些 一 尖叫 , 和 停止 到 听 .

“这时，男孩们听到有人尖叫，便停下来听。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [fiːld] , " [sed] [dʒɒn] ; " [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mætə(r)] .
" It comes from that field , " said John ; " let us run and see what is the matter .
" 它 来 从 那 场地 , " 说 约翰 ; " 让 我们 跑步 和 看 什么 是 这 事情 .

“它来自那块地,”约翰说；“我们跑过去看看发生了什么事。”

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
" They did so ,
" 他们 做过 所以 ,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dɒg] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,
and soon saw that the big dog they had passed in going to the creek ,
和 很快 锯 那 这 大的 狗 他们 有 通过了 在 去 到 这 溪 ,

很快，他们就看到之前在去小溪的路上遇到的那条大狗，

[hæd; həd][gɒt] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
had got out , and was chasing a boy .
有 得到 出去 , 和 曾是 追逐 一个 男生 .

他下了车，正在追赶一个男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ;
This boy was screaming with fear ;
这 男生 曾是 尖叫 和 害怕 ;

这个男孩吓得尖叫起来；

[ænd; ənd][dʒɒn] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊnɪŋ] [frɒgz] .
and John perceived that he was the boy who had been stoning frogs .
和 约翰 感知 那 他 曾是 这 男生 WHO 有 到过 石刑 青蛙 .

约翰认出他就是那个用石头砸青蛙的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
But the boys ran with all their might to help him ,
但 这 男孩们 跑 和 全部 他们的 可能 到 帮助 他 ,

但男孩们拼尽全力跑去帮助他。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [æz; əz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðeə(r)] [wei] .
picking up such stones and sticks as lay on the ground , in their way .
挑选 向上 这样的 石头 和 棍子 作为 躺 在 这 地面 , 在 他们的 方式 .

捡起路上的石头和树枝。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] .
When they reached the boy , he was pale with fear , for the dog was close to him .
什么时候 他们 达到 这 男生 , 他 曾是 苍白 和 害怕 , 为了 这 狗 曾是 关闭 到 他 .

当他们找到男孩时，男孩吓得脸色苍白，因为狗离他很近。

['sæmjʊəl]['ɔːlsəʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ;
Samuel also felt a little afraid ;
塞缪尔 还 毛毡 一个 小的 害怕的 ;

塞缪尔也感到有些害怕；

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌz(ə)nz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][dɒg] [bæk] .
but he joined his two cousins in trying to beat the dog back .
但 他 加入 他的 二 表兄弟姐妹 在 尝试 到 打 这 狗 后退 .

但他和他的两个表兄弟一起试图把狗打回去。

[ðə; ði] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l][gɒt] [dʒɒnz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hænd] ;
The fierce animal got John's stick in his mouth , and wrenched it out of his hand ;
这 凶猛的 动物 得到 约翰的 戳 在 他的 嘴 , 和 扭动 它 出去 的 他的 手 ;

那只凶猛的动物用嘴叼住了约翰的棍子，把它从他手里夺了下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] , [ænd; ənd][səʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
but he kicked it in the jaws , and so kept it off with his feet ,
但 他 踢 它 在 这 下颚 , 和 所以 保留 它 离开 和 他的 脚 ,

但他一脚踢中了它的下巴，用脚把它踢开了。

[waɪl] ['tɒməs] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
while Thomas and Samuel struck it over the head with all their might .
尽管 托马斯 和 塞缪尔 击 它 超过 这 头 和 全部 他们的 可能 .

托马斯和塞缪尔用尽全力击打它的头部。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
As to the boy , he ran as hard as he could , until he was out of sight .
作为 到 这 男生 , 他 跑 作为 难的 作为 他 可以 , 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

至于那个男孩，他拼命奔跑，直到消失在视线之外。

['tɑːməsɪz] [stɪk] [naʊ] [brəʊk] , [bʌt; bət]['sæmjʊəl][ræn][hɪz; ɪz] [daʊn] [ðə; ði][dɔːgz] [θrəʊt] ,
Thomas's stick now broke , but Samuel ran his down the dog's throat ,
托马斯的 戳 现在 打破 , 但 塞缪尔 跑 他的 向下 这 狗的 喉 ,

托马斯的棍子断了，但塞缪尔却把棍子插进了狗的喉咙里。

[ænd; ənd][dʒɒn][ræn][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pəʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] .
and John ran to bring a great pole which was lying a little distance off .
和 约翰 跑 到 带来 一个 伟大的 极 哪个 曾是 说谎 一个 小的 距离 离开 .

约翰跑去搬来一根放在不远处的大杆子。

[wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][dɒg][frɒm; frəm]['baɪtɪŋ][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,
With this they kept the dog from biting them , until some men came running down a lane ,
和 这 他们 保留 这 狗 从 咬 他们 , 直到 一些 男人 来了 跑步 向下 一个 车道 ,

他们用这种方法阻止了狗咬人，直到几个男人沿着小巷跑了过来。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
and over into the field .
和 超过 进入 这 场地 .

然后进入田野。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɒg] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [jɑːd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
They had seen the dog run out of the farmer's yard , and were anxious to kill it .
他们 有 已见 这 狗 跑步 出去 的 这 农民的 院子 , 和 是 焦虑的 到 杀 它 .

他们看到那条狗从农夫的院子里跑了出来，很想把它杀死。

[səʊ] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [ɪts] [nek] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
So they threw a rope round its neck , and dragged it away .
所以 他们 扔 一个 绳索 圆形的 它是 脖子 , 和 拖拽 它 离开 .

于是他们用绳子套住它的脖子，把它拖走了。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɒt] .
They said it should be shot .
他们 说 它 应该 是 射击 .

他们说应该把它射杀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wɔːm] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [ðeə(r)] [breθ] .
The boys were very warm , and could scarcely get their breath .
这 男孩们 是 非常 温暖的 , 和 可以 几乎 得到 他们的 气息 .

男孩们身上很热，几乎喘不过气来。

[ðeɪ] [wɔːkt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [get] [kuːl] ,
They walked , therefore , to a tree which stood in the field , and sat down to get cool ,
他们 步行 , 所以 , 到 一个 树 哪个 站立 在 这 场地 , 和 卫星 向下 到 得到 凉爽的 ,

于是，他们走到田野里的一棵树旁，坐下来乘凉。

[ænd; ənd] [rest] [ðəm'selvz] .
and rest themselves .
和 休息 他们自己 .

他们得以休息。

['tɒməs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [ðə; ði] [dɒg] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
Thomas said he would be glad if the dog were killed ,
托马斯 说 他 会 是 高兴的 如果 这 狗 是 被杀 ,

托马斯说，如果那条狗被杀了，他会很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [kiːp] .
for such an animal was not fit to keep .
为了 这样的 一个 动物 曾是 不是 合身 到 保持 .

因为这样的动物不值得饲养。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [klʌb] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" If we had each had a good stout club , " replied his brother ,
" 如果 我们 有 每个 有 一个 好的 肥硕 俱乐部 , " 回复 他的 兄弟 ,

“如果我们每人都有一根结实耐用的球棒就好了，”他哥哥回答说。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [rʌn] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
" he would never have run after any of us again .
" 他 会 绝不 有 跑步 后 任何 的 我们 再次 .

“他再也不会追赶我们任何人了。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ðəm'selvz] ,
" They looked for the boy , but he could not be seen ; and after resting themselves ,
" 他们 看起来 为了 这 男生 , 但 他 可以 不是 是 已见 ; 和 后 休息 他们自己 ,

他们四处寻找那个男孩，却不见他的踪影；休息片刻后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [həʊm] .
they walked home .
他们 步行 家 .

他们步行回家。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ,
When Mr . Harvey heard of their battle with the dog ,
什么时候 先生 . 哈维 听到 的 他们的 战斗 和 这 狗 ,

当哈维先生听说他们与那条狗的搏斗时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['bɪtn] ;
he said that it was a great blessing they had not been bitten ;
他 说 那 它 曾是 一个 伟大的 祝福 他们 有 不是 到过 被咬 ;

他说，他们没有被咬伤真是万幸；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ['ɒf(ə)n] [kɔːzd] ['mædnəs] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .
for that in summer the bite of a dog often caused madness , followed by certain death .
为了 那 在 夏天 这 咬 的 一个 狗 经常 导致 疯狂 , 随后 经过 肯定 死亡 .

因为在夏天，狗咬伤往往会导致精神错乱，进而导致死亡。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə'baʊt] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
ABOUT CORN AND THE USES OF ANIMALS .
关于 玉米 和 这 用途 的 动物 .

关于玉米及其动物用途。

[wen] ['sæmjʊəl][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .
When Samuel had been at his uncle's about two weeks .
什么时候 塞缪尔 有 到过 在 他的 叔叔的 关于 二 周 .

塞缪尔在他叔叔家待了大约两周后。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [təʊld][hɪm][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
Mr . Harvey told him one morning ,
先生 . 哈维 讲述 他 一 早晨 ,

一天早上，哈维先生告诉他：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] ['ɜːli] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [pʊl] [sʌm; səm][tuː; tə] [kʊk] ,
that he might go with his cousins to a field where early corn was growing and pull some to cook ,
那 他 可能 去 和 他的 表兄弟姐妹 到 一个 场地 在哪里 早期的 玉米 曾是 生长 和 拉 一些 到 厨师 ,

他可能会和他的表兄弟们一起去长着早熟玉米的田里，拔一些出来煮着吃。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][raɪp] .
if it was ripe .
如果 它 曾是 成熟 .

如果它成熟了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːn] .
They had a merry time among the high corn .
他们 有 一个 欢乐 时间 之中 这 高的 玉米 .

他们在高高的玉米地里玩得很开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [ɪəz] , ['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,
As they came back to the house , carrying their basket of ears , Samuel asked his cousins ,
作为 他们 来了 后退 到 这 房子 , 携带 他们的 篮子 的 耳朵 , 塞缪尔 问 他的 表兄弟姐妹 ,

他们提着装满耳朵的篮子回到房子里，撒母耳问他的堂兄弟们：

[waɪ] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['ɪndiən] [kɔːn] .
why corn was sometimes called Indian corn .
为什么 玉米 曾是 有时 称为 印度 玉米 .

为什么玉米有时被称为印第安玉米?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" It is because it formed the chief food of the Indians ,
" 它 是 因为 它 形成 这 首席 食物 的 这 印度人 ,

“这是因为它构成了印第安人的主要食物,”

[bɪ'fɔː(r)] [waɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒməs] .
before white men came to this country , " replied Thomas .
前 白色的 男人 来了 到 这 国家 , " 回复 托马斯 .

“在白人来到这个国家之前,”托马斯回答说。

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ɪts]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɪz] [meɪz] .
" Father says its proper name is maize .
" 父亲 说道 它是 恰当的 姓名 是 玉米 .

“父亲说它的正式名称是玉米。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
It was first found in this country ;
它 曾是 第一的 成立 在 这 国家 ;

它最初是在这个国家发现的;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn'sted]
and there are some parts of America where it is used altogether instead
和 那里 是 一些 部分 的 美国 在哪里 它 是 用过的 共 反而
[ɒv; əv] [wiːt] [ɔː(r)] [raɪ] .
of wheat or rye .
的 小麦 或者 黑麦 .

在美国的一些地区，人们完全用它代替小麦或黑麦。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [teɪst] [keɪks] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? "
Did you ever taste cakes made from it ? "
做过 你 曾经 品尝 蛋糕 制成 从 它 ? "

你尝过用它做的蛋糕吗?

" [jes] , " [sed] ['sæmjʊəl] ; " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [wiːt] [bred] ;
" Yes , " said Samuel ; " they were sweeter than wheat bread ;
" 是的 , " 说 塞缪尔 ; " 他们 是 更甜 比 小麦 面包 ;

“是的,”塞缪尔说；“它们比小麦面包还甜;

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] . "
but I would not like to eat them every day . "
但 我 会 不是 喜欢 到 吃 他们 每一个 天 . "

但我不想每天都吃它们。

" [nɔː(r)][ai]['aɪðə(r)] , " [sed] [dʒɒn] ; " [bʌt; bət][ai] [laɪk] ['ɪndiən] [miːl] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] ,
" Nor I either , " said John ; " but I like Indian meal with sugar ,
" 也不 我 任何一个 , " 说 约翰 ; " 但 我 喜欢 印度 一顿饭 和 糖 ,

“我也是,”约翰说；“但我喜欢加糖的印度玉米粉。”

[egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] [braʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
eggs , and milk in it , and then baked brown in the oven .
鸡蛋 , 和 牛奶 在 它 , 和 然后 烘焙 棕色的 在 这 烤箱 .

加入鸡蛋和牛奶，然后在烤箱中烤成棕色。

[doʊnt][juː; jʊ] , ['sæmjʊəl] ? "
Don't you , Samuel ? "
不 你 , 塞缪尔 ? "

难道不是吗，塞缪尔?

" [ai]['nevə(r)]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
" I never tasted it that way .
" 我 绝不 尝过 它 那 方式 .

“我从来没尝过那种味道。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [kɔːn] [ɪz] [best] [bɔɪld] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd]
But I think corn is best boiled on the ear , and eaten with meat and
但 我 思考 玉米 是 最好的 煮沸 在 这 耳朵 , 和 吃 和 肉 和
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

但我认为玉米最好连穗一起煮，和肉类、蔬菜一起吃。

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] ['laɪbrəri] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] .
" Mr . Harvey's library , as I have already told you , was very large .
" 先生 . 哈维的 图书馆 , 作为 我 有 已经 讲述 你 , 曾是 非常 大的 .

正如我之前告诉过你的，哈维先生的藏书非常丰富。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['aɪðə(r)] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] .
He spent much time in the room where it was , either reading or writing .
他 花费 很多 时间 在 这 房间 在哪里 它 曾是 , 任何一个 阅读 或者 写作 .

他经常待在放着那本书的房间里，要么读书，要么写作。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði] [kɔːn] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]
In the afternoon , after the boys had gathered the corn , he called them
在 这 下午 , 后 这 男孩们 有 聚集 这 玉米 , 他 称为 他们
['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,
into this room ,
进入 这 房间 ,

下午，孩子们收完玉米后，他把他们叫到这个房间里。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] .
and showed them some beautiful pictures of animals and countries .
和 显示 他们 一些 美丽的 图片 的 动物 和 国家 .

并给他们看了一些动物和国家的漂亮图片。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
While looking at them ,
尽管 寻找 在 他们 ,

在看着它们的时候，

['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Samuel asked him if he thought every animal had been made for some
塞缪尔 问 他 如果 他 想法 每一个 动物 有 到过 制成 为了 一些
['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .
useful purpose .
有用 目的 .

塞缪尔问他是否认为每一种动物的出现都有其用途。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ;
" Yes , my boy , " answered his uncle ;
" 是的 , 我的 男生 , " 回答 他的 叔叔 ;

“是的，孩子，”他的叔叔回答道；

" [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli]
" we have reason to believe that even things which appear to be entirely
" 我们 有 原因 到 相信 那 甚至 事物 哪个 出现 到 是 完全
['juːsləs] ,
useless ,
无用 ,

我们有理由相信，即使是那些看起来完全无用的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz]['græv(ə)l] [stəʊnz] , [ɔː(r)] [wiːdz] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [end] .
such as gravel stones , or weeds , have been made by God for some good end .
这样的 作为 碎石 石头 , 或者 杂草 , 有 到过 制成 经过 上帝 为了 一些 好的 结尾 .

比如砾石或杂草，都是上帝为了某种美好的目的而创造的。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [lɜːn] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ðɪs] [ə'pɪəz] .
The more we learn about animals and plants , the more plainly this appears .
这 更多的 我们 学习 关于 动物 和 植物 , 这 更多的 显然 这 出现 .

我们对动植物了解得越多，这一点就越发明显。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['ænɪm(ə)l] , [kɔːld] [ə; eɪ] [sləʊθ] .
I will show you the picture of a very curious animal , called a Sloth .
我 将要 展示 你 这 图片 的 一个 非常 好奇的 动物 , 称为 一个 树懒 .

我将向你们展示一种非常奇特的动物——树懒的图片。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] .
It looks a little like a bear .
它 看起来 一个 小的 喜欢 一个 熊 .

它看起来有点像熊。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bɔɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .
Now listen , boys , to a few words about this animal .
现在 听 , 男孩们 , 到 一个 很少 字 关于 这 动物 .

孩子们，现在听我简单介绍一下这种动物。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [θɪk] , ['gluːmi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['skeəsli] ['evə(r)] [biː; bi] ['teɪkən] .
It lives in thick , gloomy forests , so that it can scarcely ever be taken .
它 生活 在 厚的 , 阴沉 森林 , 所以 那 它 能 几乎 曾经 是 已采取 .

它生活在茂密阴暗的森林里，因此几乎不可能被捕获。

[wen] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [wɔːk] , [bʌt; bət] [drægz] [ɪt'self] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] [legz] ,
When placed on the ground it cannot walk , but drags itself forward , with its fore legs ,
什么时候 放置 在 这 地面 它 不能 走 , 但 拖拽 本身 向前 , 和 它是 前 腿 ,

被放在地上时，它无法行走，只能用前腿拖着身体向前挪动。

['kraɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .
crying all the time , as if in great pain .
哭泣 全部 这 时间 , 作为 如果 在 伟大的 疼痛 .

他一直哭泣，好像非常痛苦。

[ɪts] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ɪts] [fiːt] .
Its claws are long , and turn up under its feet .
它是 爪子 是 长的 , 和 转动 向上 在下面 它是 脚 .

它的爪子很长，而且在脚下向上弯曲。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] , ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,
In the woods it lives all the time on the trees , hanging from a branch ,
在 这 树林 它 生活 全部 这 时间 在 这 树木 , 绞刑 从 一个 分支 ,

在森林里，它总是生活在树上，挂在树枝上。

[wɪð] [ɪts] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .
with its back toward the ground .
和 它是 后退 朝向 这 地面 .

背部朝下。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] . "
Tell me what you think of such an animal . "
告诉 我 什么 你 思考 的 这样的 一个 动物 . "

告诉我你对这种动物的看法。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmɪzrəbl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsæmjʊəl] .
" I think it must be miserable all day long , " replied Samuel .
" 我 思考 它 必须 是 悲惨的 全部 天 长的 , " 回复 塞缪尔 .

“我想他一定整天都很痛苦，”塞缪尔回答说。

" [səʊ] [ˈevri] [wʌn] [θɔːt] , [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːvi] ;
" So every one thought , about fifty years ago , " said Mr . Harvey ;
" 所以 每一个 一 想法 , 关于 五十 年 前 , " 说 先生 . 哈维 ;

“大约五十年前，每个人都这么想，”哈维先生说；

[bʌt; bət] [men] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [weə(r)] [sləʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ,
but men who have gone to the countries where sloths are ,
但 男人 WHO 有 已消失 到 这 国家 在哪里 树懒 是 ,

但是那些去过树懒栖息地的人，

[ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [triːz] , [tel] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] .
and seen them in the high trees , tell a very different story .
和 已见 他们 在 这 高的 树木 , 告诉 一个 非常 不同的 故事 .

在高高的树上看到它们，则讲述了一个截然不同的故事。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [slɔːθs] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
They say that the sloth's home is in the branches ,
他们 说 那 这 树懒的 家 是 在 这 分支 ,

他们说树懒的家在树枝上。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ;
as much as a fish's is in the water ;
作为 很多 作为 一个 鱼的 是 在 这 水 ;

就像鱼在水里一样；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈænɪm(ə)l] ,
and he is there a strong and happy animal ,
和 他 是 那里 一个 强的 和 快乐的 动物 ,

在那里，它是一只强壮而快乐的动物。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
although he looks so weak and miserable on the ground .
虽然 他 看起来 所以 虚弱的 和 悲惨的 在 这 地面 .

虽然他看起来那么虚弱，那么可怜地躺在地上。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [fruːt] , [ænd; ənd] [muːvz] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [triː] [tuː; tə]
He lives on fruit , and moves from one branch and one tree to
他 生活 在 水果 , 和 移动 从 一 分支 和 一 树 到

[əˈnʌðə(r)] , [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈswɪftnəs] .
another , with considerable swiftness .
其他 , 和 大量 速度 .

他以水果为食，行动敏捷，能从一根树枝、从一棵树跳到另一根树枝、从一棵树跳到另一棵树。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊθ] [ɪnˈdʒɔi] [hɪmˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ;
So you see that the sloth enjoys himself as well as any of us ;
所以 你 看 那 这 树懒 享受 他自己 作为 出色地 作为 任何 的 我们 ;

所以你看，树懒和我们一样，也能享受生活；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈpɜːpəs] ,
and I have no doubt that he was created for some good purpose ,
和 我 有 不 怀疑 那 他 曾是 创建 为了 一些 好的 目的 ,

我毫不怀疑他的诞生必定有其美好的目的。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
although we may not be able to understand precisely what it is .
虽然 我们 可能 不是 是 有能力的 到 理解 恰恰 什么 它 是 .

虽然我们可能无法确切地理解它是什么。

" [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['tɒməs] .
" But do not some animals eat each other ? " asked Thomas .
" 但 做 不是 一些 动物 吃 每个 其他 ? " 问 托马斯 .

“可是有些动物不是会互相吃吗？”托马斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [mæn] .
" Yes , " replied Mr . Harvey ; " but this is of great use to man .
" 是的 , " 回复 先生 . 哈维 ; " 但 这 是 的 伟大的 使用 到 男人 .

“是的，”哈维先生回答说；“但这对于人类来说是大有裨益的。”

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [greɪn] ,
What would the farmer do with all the insects that destroy his grain ,
什么 会 这 农民 做 和 全部 这 昆虫 那 破坏 他的 粮食 ,

农民会如何处理那些毁坏他粮食的昆虫呢？

[ɪf] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] ;
if many of them were not eaten by little birds ;
如果 许多 的 他们 是 不是 吃 经过 小的 鸟类 ;

如果它们中的很多没有被小鸟吃掉的话；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fruːt] [wʊd] [ðiːz] ['veri] [bɝdz] [dɪ'strɔɪ] , [ɪf] [ðeɪ] ,
and how much of his fruit would these very birds destroy , if they ,
和 如何 很多 的 他的 水果 会 这些 非常 鸟类 破坏 , 如果 他们 ,

如果这些鸟儿真的这么做了，它们又会毁掉他多少果实呢？

[tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːt(ə)n] [baɪ] [hɔːks] !
too , were not eaten by hawks !
也 , 是 不是 吃 经过 老鹰 !

它们也没有被鹰吃掉！

[ɪf] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
If animals did not destroy each other ,
如果 动物 做过 不是 破坏 每个 其他 ,

如果动物们不互相残杀，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz] [tuː; tə] [kraʊd] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .
they would soon become so numerous as to crowd man from the earth .
他们 会 很快 变得 所以 很多的 作为 到 人群 男人 从 这 地球 .

它们很快就会变得如此之多，以至于将人类从地球上驱逐出去。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

['ælɪs] [greɪ] .
ALICE GRAY .
爱丽丝 灰色的 .

爱丽丝·格雷。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [wɔːk] ,
One morning , after the three boys had taken a pretty long walk ,
一 早晨 , 后 这 三 男孩们 有 已采取 一个 漂亮的 长的 走 ,

一天早上，三个男孩走了很长一段路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] , ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] , [raʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
they came to a small cottage , standing by a garden , round which was a
他们 来了 到 一个 小的 小屋 ， 常设 经过 一个 花园 ， 圆形的 哪个 曾是 一个
[niːt] [hedʒ] .
neat hedge .
整洁的 对冲 .

他们来到一座小木屋前，木屋旁有一个花园，花园周围环绕着整齐的树篱。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['plɑːntɪd] [wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [pɑːt] [wɪð] ['flaʊəz] ,
Part of this garden was planted with vegetables , and part with flowers ,
部分 的 这 花园 曾是 已种植 和 蔬菜 ， 和 部分 和 花朵 ，

花园的一部分种了蔬菜，一部分种了鲜花。

[waɪl] ['meni] [vaɪnz] [ænd; ənd] [swiːt] ['braɪə(r)] [bʊʃɪz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
while many vines and sweet brier bushes stood before the cottage door .
尽管 许多 藤蔓 和 甜的 荆棘 灌木丛 站立 前 这 小屋 门 .

小屋门前长满了藤蔓和野蔷薇灌木。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] , [waɪt] ['rəʊzɪz] , [wɪtʃ] ['sæmjʊəl] [θɔːt] [faɪnə] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi]
There were also large , white roses , which Samuel thought finer than any he
那里 是 还 大的 ， 白色的 玫瑰 ， 哪个 塞缪尔 想法 更精细 比 任何 他
[hæd; həd] [jet] [siːn] ;
had yet seen ;
有 然而 已见 ；

还有许多硕大的白玫瑰，塞缪尔认为它们比他以前见过的任何玫瑰都要漂亮；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [stʊd] [tuː] [biː]
and in a corner of the garden farthest from the house , stood two bee
和 在 一个 角落 的 这 花园 最远 从 这 房子 ， 站立 二 蜜蜂
[haɪvz] .
hives .
麻疹 .

在离房子最远的花园角落里，摆放着两个蜂箱。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] [baɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
As the boys passed by , a young woman came out on the piazza , and asked
作为 这 男孩们 通过了 经过 ， 一个 年轻的 女士 来了 出去 在 这 广场 ， 和 问
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

男孩们经过时，一位年轻女子走到广场上，邀请他们进去。

[dʒɒn][ænd; ənd] ['tɒməs] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɪə(r)] ;
John and Thomas had often been here ;
约翰 和 托马斯 有 经常 到过 这里 ；

约翰和托马斯经常来这里；

[səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [wɪð] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .
so they opened the gate and passed through with their cousin .
所以 他们 打开 这 门 和 通过了 通过 和 他们的 表哥 .

于是他们打开大门，和他们的表兄一起走了进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ælɪs] , [brɔːt] [aʊt] [tʃeəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː]
The young woman , whose name was Alice , brought out chairs , and some new
这 年轻的 女士 ， 谁 姓名 曾是 爱丽丝 ， 带来 出去 椅子 ， 和 一些 新的
[mɪlk] [ɪn] [bəʊlz] ,
milk in bowls ,
牛奶 在 碗 ，

那位名叫爱丽丝的年轻女子搬出了椅子，还用碗盛了一些新牛奶。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
for each of them to drink .
为了 每个 的 他们 到 喝 .

每人一杯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðeə(r)] [nems] .
Then she walked with them through the garden , showing them through the flowers , and telling their names .
然后 她 步行 和 他们 通过 这 花园 , 显示 他们 通过 这 花朵 , 和 讲述 他们的 姓名 .

然后她带着他们穿过花园，带他们看向花朵，并告诉他们这些花的名字。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [biː] [haɪvz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
He was much pleased with the bee hives ; they were made of wood ,
他 曾是 很多 高兴 和 这 蜜蜂 麻疹 ; 他们 是 制成 的 木头 ,

他非常喜欢这些蜂箱；它们是用木头做的。

[wɪð] [ɡlɑːs] [tɒps] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['biːz] [mait] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wɜːk] .
with glass tops , so that the bees might be seen at work .
和 玻璃 最高额 , 所以 那 这 蜜蜂 可能 是 已见 在 工作 .

蜂箱顶部是玻璃的，这样就可以看到蜜蜂工作。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [θruː] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
After watching them for some time , they returned through the garden to the cottage door .
后 观看 他们 为了 一些 时间 , 他们 返回 通过 这 花园 到 这 小屋 门 .

他们观察了一会儿后，穿过花园回到了小屋门口。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [bɔɪz] .
At this moment an old lady came to the door , and spoke to Mr . Harvey's boys .
在 这 片刻 一个 老的 女士 来了 到 这 门 , 和 辐 到 先生 . 哈维的 男孩们 .

这时，一位老太太来到门口，和哈维先生的儿子们说了几句话。

['sæmjʊəl] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [hɜːd] .
Samuel observed that she was very feeble , and that her voice could scarcely be heard .
塞缪尔 观察到 那 她 曾是 非常 微弱 , 和 那 她 嗓音 可以 几乎 是 听到 .

塞缪尔注意到她非常虚弱，声音也几乎听不见。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒf(ə)n] [sɪk] .
She looked like one who had been often sick .
她 看起来 喜欢 一 WHO 有 到过 经常 生病的 .

她看起来像是经常生病的人。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .
When they left the cottage , he asked who she was .
什么时候 他们 左边 这 小屋 , 他 问 WHO 她 曾是 .

他们离开小屋时，他问她是谁。

['ælɪs] [ɡreɪ]
ALICE GRAY
爱丽丝 灰色的

爱丽丝·格雷

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [greɪ] , " [sed] ['tɒməs] .
" Her name is Gray , " said Thomas .
" 她 姓名 是 灰色的 , " 说 托马斯 .

"她的名字叫格雷,"托马斯说。

" ['ælɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
" Alice is her daughter .
" 爱丽丝 是 她 女儿 .

"爱丽丝是她的女儿。"

['mɪsɪz] . [greɪz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['ælɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
Mrs . Gray's husband was a sailor , and when Alice was about three years old ,
太太 . 格雷的 丈夫 曾是 一个 水手 , 和 什么时候 爱丽丝 曾是 关于 三 年 老的 ,

格雷太太的丈夫是一名水手，爱丽丝大约三岁时，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [weɪlz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [lɒst] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] .
he went on a voyage to catch whales , but was lost , with all the crew .
他 去 在 一个 航程 到 抓住 鲸鱼 , 但 曾是 丢失的 , 和 全部 这 全体人员 .

他出海捕鲸，结果和所有船员一起失踪了。

['mɪsɪz] . [greɪ] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ;
Mrs . Gray was poor , and had four children ;
太太 . 灰色的 曾是 贫穷的 , 和 有 四 孩子们 ;

格雷太太很穷，有四个孩子；

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,
and as no one in the town where she lived would help her ,
和 作为 不 一 在 这 镇 在哪里 她 居住地 会 帮助 她 ,

由于她居住的镇上没有人愿意帮助她，

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
she opened a school for little boys and girls .
她 打开 一个 学校 为了 小的 男孩们 和 女孩们 .

她开办了一所男女童学校。

[ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][gɒt] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['əʊldɪst] ['tʃɪldrən] [daɪd] .
The money she got by teaching , supported her family , until her two oldest children died .
这 钱 她 得到 经过 教学 , 有 她 家庭 , 直到 她 二 最老 孩子们 死亡 .

她靠教书挣的钱养家糊口，直到她的两个大孩子去世。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hɜː'self] [bɪ'keɪm] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
Soon after , the poor woman herself became sick , and the school was closed .
很快 后 , 这 贫穷的 女士 她自己 成为 生病的 , 和 这 学校 曾是 关闭 .

不久之后，这位可怜的妇人自己也病倒了，学校也关闭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Then she moved into this part of the country ,
然后 她 已搬 进入 这 部分 的 这 国家 ,

然后她搬到了这个地区。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [mæts] [aʊt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] .
and tried to make her living by weaving mats out of rushes .
和 尝试 到 制作 她 活的 经过 编织 垫子 出去 的 冲刺 .

她尝试用灯芯草编织垫子来谋生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði][tʃaɪld]['əʊldə][ðæn; ðən] ['ælɪs] , [daɪd] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [ə'gen] [gruː]
But in the fall , the child older than Alice , died ; and Mrs . Gray again grew
但 在 这 落下 , 这 孩子 老 比 爱丽丝 , 死亡 ; 和 太太 . 灰色的 再次 生长
[sɪk] .
sick .
生病的 .

但到了秋天，比爱丽丝大的孩子去世了；格雷太太又病倒了。

[hɜː(r); hə(r)]['lændlɔːd][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [hɑːtɪd] [mæn] : [hiː; hi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,
Her landlord was a hard hearted man : he turned her out of doors ,
她 房东 曾是 一个 难的 心地 男人 : 他 转向 她 出去 的 门 ,

她的房东是个铁石心肠的人：他把她赶出了家门。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] , [ɪf] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [hæd; həd][nɒt]
and the poor woman would have died , if some neighbors had not
和 这 贫穷的 女士 会 有 死亡 , 如果 一些 邻居 有 不是
['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
taken her in ,
已采取 她 在 ,

如果不是邻居收留了她，这位可怜的妇女可能已经死了。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
and provided for her until she could work for herself .
和 假如 为了 她 直到 她 可以 工作 为了 她自己 .

并供养她直到她能够自食其力。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [nɪə(r)][ðə; ði]
At last she went to live on one of the hills that you can see near the
在 最后的 她 去 到 居住 在 一 的 这 丘陵 那 你 能 看 靠近 这
['aɪən] [maɪn] .
iron mine .
铁 矿 .

最后，她搬到了铁矿附近的一座小山上居住。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ðæt] ['wɪntə(r)] ; [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
She did pretty well that winter ; but one day in the spring ,
她 做过 漂亮的 出色地 那 冬天 ; 但 一 天 在 这 春天 ,

那年冬天她过得相当不错；但到了春天的某一天，

[ə; eɪ] [greɪt] ['freʃɪt] ['ruːɪnd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kærid] [ə'weɪ]
a great freshet ruined every thing that she had , and almost carried away
一个 伟大的 洪水 毁坏 每一个 事物 那 她 有 , 和 几乎 携带 离开
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

一场巨大的洪水毁掉了她的一切，几乎冲走了她的房子。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Afraid to stay on the hill any longer , she was about to go to the city ,
害怕的 到 停留 在 这 爬坡道 任何 更长 , 她 曾是 关于 到 去 到 这 城市 ,

她不敢再待在山上，正准备进城。

[ænd; ənd][ɑːsk] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [wɪtʃ] [gɪv] [help][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
and ask assistance from the societies which give help to poor people ,
和 问 协助 从 这 社会 哪个 给 帮助 到 贫穷的 人们 ,
[wen] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ,
when some persons ,
什么时候 一些 人 ,

当一些人……时，他们就会向救济穷人的组织寻求帮助。

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [naʊ] ,
told her to move to the cottage she is in now ,
讲述 她 到 移动 到 这 小屋 她 是 在 现在 ,

我让她搬到她现在住的那间小屋去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
and that they would pay the rent .
和 那 他们 会 支付 这 租 .

他们会支付房租。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .
She did so .
她 做过 所以 .

她照做了。

[wen] ['ælɪs] [gruː] ['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
When Alice grew older , she worked hard to support her mother ,
什么时候 爱丽丝 生长 老 , 她 工作 难的 到 支持 她 母亲 ,

爱丽丝长大后，努力工作来赡养母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] ['plɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]
and she it was who planted all the flowers and vegetables that you saw
和 她 它 曾是 WHO 已种植 全部 这 花朵 和 蔬菜 那 你 锯
[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
in the garden .
在 这 花园 .

花园里你看到的所有花草蔬菜都是她种的。

['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [haɪvz] .
Father made her a present of the bee hives .
父亲 制成 她 一个 展示 的 这 蜜蜂 麻疹 .

父亲送给她一箱蜂箱作为礼物。

['evri] ['bɒdi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊ] [swiːt] [ə; eɪ]['tempə(r)] . "
Every body loves her because she has so sweet a temper . "
每一个 身体 爱 她 因为 她 有 所以 甜的 一个 脾气 . "

大家都喜欢她，因为她性格很温柔。

" [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [stɪl] [sɪk] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" And is the old lady still sick ? " asked Samuel .
" 和 是 这 老的 女士 仍然 生病的 ? " 问 塞缪尔 .

“那位老太太还病着吗？”塞缪尔问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wel] [ə'gen] .
" Yes , " said his cousin , " she will never be well again .
" 是的 , " 说 他的 表哥 , " 她 将要 绝不 是 出色地 再次 .

“是的，”他的表弟说，“她再也不会好起来了。”

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] ,
Yet she is happy in having a good daughter and kind friends ,
然而 她 是 快乐的 在 拥有 一个 好的 女儿 和 种类 朋友们 ,

但她很庆幸自己有一个好女儿和一群友善的朋友。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)] [riːd] [tuː; tə]
and loves to see the young people , who sometimes stop to talk or read to
和 爱 到 看 这 年轻的 人们 , WHO 有时 停止 到 讲话 或者 读 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她很喜欢见到年轻人，他们有时会停下来和她聊天或给她读书。

" [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
" At some distance from the cottage the boys met a bull in the road .
" 在 一些 距离 从 这 小屋 这 男孩们 遇见 一个 公牛 在 这 路 .

“离小屋不远的地方，男孩们在路上遇到了一头公牛。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
It was standing still when they first saw it ;
它 曾是 常设 仍然 什么时候 他们 第一的 锯 它 ;

他们第一次看到它时，它静静地矗立在那里；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɪts] [fiːt] ,
but in a little while it began to strike the ground with its feet ,
但 在 一个 小的 尽管 它 开始 到 罢工 这 地面 和 它是 脚 ,

但过了一会儿，它就开始用脚跺地了。

[ænd; ənd] [tɒs] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] .
and toss about its head .
和 折腾 关于 它是 头 .

并甩动头部。

['sæmjʊəl][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][təʊld][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
Samuel was afraid to go on ; but his cousins told him to follow them ,
塞缪尔 曾是 害怕的 到 去 在 ; 但 他的 表兄弟姐妹 讲述 他 到 跟随 他们 ,

撒母耳害怕继续前行，但他的表兄弟们让他跟着他们走。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] .
without attempting to run .
没有 尝试 到 跑步 .

不尝试奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] ['fɪəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rɔː(r)] ;
As they passed , the bull looked fiercely at them , and began to roar ;
作为 他们 通过了 , 这 公牛 看起来 激烈地 在 他们 , 和 开始 到 吼 ;

他们经过时，公牛凶狠地瞪着他们，开始咆哮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['stedi] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
but they walked on , keeping their eyes steady on it , all the while .
但 他们 步行 在 , 保持 他们的 眼睛 稳定的 在 它 , 全部 这 尽管 .

但他们继续往前走，目光始终紧紧盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
It continued to make a great noise , but did not follow them .
它 持续 到 制作 一个 伟大的 噪音 , 但 做过 不是 跟随 他们 .

它继续发出巨大的声响，但并没有跟随他们。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɒməs] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [wɔːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
After they had passed it , Thomas said they could then walk as fast as
后 他们 有 通过了 它 , 托马斯 说 他们 可以 然后 走 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [tʃəʊz] ,
they chose ,
他们 选择 ,

他们通过那道口子后，托马斯说他们就可以随心所欲地走快了。

[lest][ðə; ði] [bʊl] [mait] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
lest the bull might follow them .
免得 这 公牛 可能 跟随 他们 .

以免公牛跟过来。

['sæmjʊəl] [ɑːskt] [hɪm] , [ɪf] [bʊlz] [hæd; həd][nɒt] ['sʌmtaɪmz] [kɪld] ['piːp(ə)l] .
Samuel asked him , if bulls had not sometimes killed people .
塞缪尔 问 他 , 如果 公牛 有 不是 有时 被杀 人们 .

撒母耳问他，公牛难道没有杀过人的吗？

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [wen] ['eni] [θɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['æŋgri] .
" Yes , " he replied , " bulls are dangerous when any thing makes them angry .
" 是的 , " 他 回复 , " 公牛 是 危险的 什么时候 任何 事物 制作 他们 生气的 .

"是的,"他回答说,"公牛一旦被激怒,就会变得很危险。"

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
And at such times , if you run from them they are sure to follow .
和 在 这样的 时代 , 如果 你 跑步 从 他们 他们 是 当然 到 跟随 .

在这种时候,如果你逃跑,他们一定会追上来。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
They often fight with each other ;
他们 经常 斗争 和 每个 其他 ;

他们经常互相争吵;

[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [smɪθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊl] [kɪld] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [lɑːst] [sprɪŋ] .
and farmer Smith had a bull killed by another one last spring .
和 农民 史密斯 有 一个 公牛 被杀 经过 其他 一 最后的 春天 .

去年春天,农场主史密斯的一头公牛被另一头公牛咬死了。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [fɪə(r)] .
If you meet them in the road , it is best to face them , without showing any fear .
如果 你 见面 他们 在 这 路 , 它 是 最好的 到 脸 他们 , 没有 显示 任何 害怕 .

如果在路上遇到他们,最好勇敢地面对他们,不要表现出任何恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
It is not often that they will attack any one who has courage enough to look straight at them .
它 是 不是 经常 那 他们 将要 攻击 任何 一 WHO 有 勇气 足够的 到 看 直的 在 他们 .

他们很少会攻击那些有勇气直视他们的人。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

"第十二章

['ləʊkəsts] .
LOCUSTS .
蝗虫 .

蝗虫。

['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fɪg] [triː] ,
Mr . Harvey's boys had a very fine fig tree ,
先生 . 哈维的 男孩们 有 一个 非常 美好的 如图 树 ,

哈维先生的儿子们有一棵非常好的无花果树,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
which had been presented to them by a friend of their father ,
哪个 有 到过 呈现 到 他们 经过 一个 朋友 的 他们的 父亲 ,

这是他们父亲的一位朋友送给他们的。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [keə(r)] .
and of which they took great care .
和 的 哪个 他们 采取 伟大的 关心 .

他们对此非常重视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] ,
It was kept in a large box ,
它 曾是 保留 在 一个 大的 盒子 ,

它被放在一个大箱子里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
so that it might be placed in the house during the winter .
所以 那 它 可能 是 放置 在 这 房子 期间 这 冬天 .

这样冬天就可以把它放在屋里了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [beə(r)] [fruːt] [nekst] [jɪə(r)] .
The boys expected it would bear fruit next year .
这 男孩们 预期的 它 会 熊 水果 下一个 年 .

男孩们期待明年能有所收获。

[wʌn] [deɪ] [dʒɒn] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['tɒməs] , ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
One day John burst into the room where Thomas , Samuel , and his father were sitting ,
一 天 约翰 爆裂 进入 这 房间 在哪里 托马斯 , 塞缪尔 , 和 他的 父亲 是 坐着 ,

一天，约翰突然闯进托马斯、塞缪尔和他父亲所在的房间。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] [vɔɪs] :
and exclaimed with a doleful voice :
和 惊呼 和 一个 悲伤的 嗓音 :

他用悲伤的声音惊呼道：

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] — ['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ləʊkəsts] — [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Oh , father , it is dead — eaten by the locusts — I found a dozen on it . "
" 哦 , 父亲 , 它 是 死的 — 吃 经过 这 蝗虫 — 我 成立 一个 打 在 它 . "

"哦，父亲，它死了——被蝗虫吃掉了——我在上面发现了十几只蝗虫。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dʒɒn] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .
" What's the matter , John ? " said Mr . Harvey .
" 是什么 这 事情 , 约翰 ? " 说 先生 . 哈维 .

"约翰，你怎么了？"哈维先生问道。

" [wɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['ləʊkəsts]['iːt(ə)n] ? "
" What have the locusts eaten ? "
" 什么 有 这 蝗虫 吃 ? "

蝗虫吃了什么？

" ['aʊə(r)][fɪg] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .
" Our fig tree , " replied John .
" 我们的 如图 树 , " 回复 约翰 .

"我们的无花果树,"约翰回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] [pɑːst][ɔːl] ['remədi] .
" It is gone past all remedy .
" 它 是 已消失 过去的 全部 补救 .

已经无力回天了。

['əʊnli] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Only come with me , and you'll see it .
仅有的 来 和 我 , 和 你会 看 它 .

只要跟我来，你就会看到。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːk] .
" They followed him down the garden walk .
" 他们 随后 他 向下 这 花园 走 .

他们跟着他沿着花园小路走下去。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɪg] [triː] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [sɔː] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɪts] [liːvz] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ɒf] ,

On reaching the fig tree , Mr . Harvey saw that nearly all its leaves had been eaten off ,

在 到达 这 如图 树 , 先生 . 哈维 锯 那 几乎 全部它是 树叶 有 到过 吃 离开 ,

哈维先生走到无花果树下时，发现几乎所有的叶子都被吃光了。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brɑːntʃɪz] .

with most of the bark and young branches .

和 最多 的 这 吠 和 年轻的 分支 .

大部分树皮和幼枝都保留了下来。

['tɒməs] [ænd; ənd]['sæmjʊəl][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] , [ænd; ənd][dʒɒn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['evri] ['ləʊkəst][hiː; hi] [met] ,

Thomas and Samuel were very sorry , and John said he would kill every locust he met ,

托马斯 和 塞缪尔 是 非常 对不起 , 和 约翰 说 他 会 杀 每一个 刺槐 他 遇见 ,

托马斯和塞缪尔非常懊悔，约翰说他要杀死他遇到的每一只蝗虫。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] .

from that day forward .

从 那 天 向前 .

从那天起。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr . Harvey examined the tree , and found , that although much damage had been done to it ,

先生 . 哈维 检查 这 树 , 和 成立 , 那 虽然 很多 损害 有 到过 完毕 到 它 ,

哈维先生检查了这棵树，发现虽然它已经遭受了很大的损坏，

[jet] [wɪð] ['prɒpə(r)][keə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

yet with proper care , it might be restored .

然而 和 恰当的 关心 , 它 可能 是 恢复 .

但只要妥善保养，它或许可以修复。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [net] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

" We ought to have covered it with a net , " he said to the boys .

" 我们 应该 到 有 涵盖 它 和 一个 网 , " 他 说 到 这 男孩们 .

“我们应该用网把它盖起来，”他对孩子们说。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒɒn][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

While his father was talking with Thomas and his cousin , John was stooping on the ground ,

尽管 他的 父亲 曾是 说 和 托马斯 和 他的 表哥 , 约翰 曾是 弯腰 在 这 地面 ,

当他父亲与托马斯和他的表弟说话时，约翰正弯腰坐在地上。

['hæmərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .

hammering something with a stone .

锤击 某物 和 一个 石头 .

用石头敲打某物。

[æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒɒn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

At last Mr . Harvey turned round , and asked John what he was doing .

在 最后的 先生 . 哈维 转向 圆形的 , 和 问 约翰 什么 他 曾是 正在做 .

最后，哈维先生转过身，问约翰在做什么。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [faɪn] ['ləʊkəsts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɔːt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .
" I am killing these fine locusts that I have caught , " replied John .
" 我 是 杀 这些 美好的 蝗虫 那 我 有 捕捉 , " 回复 约翰 .

“我正在杀死我抓到的这些漂亮的蝗虫，”约翰回答说。

" [stɒp] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , " [ðæt] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] .
" Stop , my son , " said Mr . Harvey , " that is foolish conduct , and very wicked .
" 停止 , 我的 儿子 , " 说 先生 . 哈维 , " 那 是 愚蠢 执行 , 和 非常 邪恶 .

“孩子，住手，”哈维先生说，“这是愚蠢的行为，而且非常邪恶。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ,
You are giving way to anger and revenge ,
你 是 给予 方式 到 愤怒 和 复仇 ,

你正在被愤怒和复仇所吞噬。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] . "
two of the worst passions that a youth can indulge . "
二 的 这 最差 激情 那 一个 青年 能 放纵 . "

这是青少年可能沉溺的两种最糟糕的嗜好。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [mɔː(r)] [triːz] . "
" But , father , they will eat more trees . "
" 但 , 父亲 , 他们 将要 吃 更多的 树木 . "

“但是，父亲，它们会吃掉更多的树。”

" [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ləʊkəsts][kæn; kən][duː; də] , [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;
" The damage that a few locusts can do , is not much , " answered his father ;
" 这 损害 那 一个 很少 蝗虫 能 做 , 是 不是 很多 , " 回答 他的 父亲 ;

“几只蝗虫造成的损害并不大，”他父亲回答说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['prɒpə(r)][keə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɪg] [triː] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and if we had taken proper care with the fig tree , they would not have reached it .
" 和 如果 我们 有 已采取 恰当的 关心 和 这 如图 树 , 他们 会 不是 有 达到 它 .

“如果我们好好照料那棵无花果树，它们就不会啃食它了。”

[let] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt][gəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Let those under your hat go , and when we go into the house ,
让 那些 在下面 你的 帽子 去 , 和 什么时候 我们 去 进入 这 房子 ,

把帽子底下的人放开，等我们进屋的时候，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊkəsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kʌntriz] ,
I will tell you about the locusts of the Eastern countries ,
我 将要 告诉 你 关于 这 蝗虫 的 这 东 国家 ,

我将给你们讲讲东方国家的蝗灾。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃəʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
of which you might kill as many as you chose , if you were there .
的 哪个 你 可能 杀 作为 许多 作为 你 选择 , 如果 你 是 那里 .

如果你身处其中，你可以随心所欲地杀死任意数量的人。

" [dʒɒn][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['æktɪd][səʊ] ['fuːlɪʃli] .
" John did as his father bade him , and said he was sorry for having acted so foolishly .
" 约翰 做过 作为 他的 父亲 巴德 他 , 和 说 他 曾是 对不起 为了 拥有 行动 所以 愚蠢地 .

约翰照他父亲的吩咐做了，并说他很后悔自己做了这么愚蠢的事。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [trɪmd] [ðə; ði][fɪg] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Then Mr . Harvey trimmed the fig tree with his knife ,
然后 先生 . 哈维 修剪过的 这 如图 树 和 他的 刀 ,

然后哈维先生用刀修剪了无花果树。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [skriːn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and said he would send a servant to place a screen over it .
和 说 他 会 发送 一个 仆人 到 地方 一个 屏幕 超过 它 .

他说他会派仆人去用屏风遮盖住它。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒɒn] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs]
When they came to the house , John reminded his father of his promise
什么时候 他们 来了 到 这 房子 , 约翰 提醒 他的 父亲 的 他的 承诺
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊkəsts] .
concerning the locusts .
有关 这 蝗虫 .

他们来到房子前，约翰提醒他父亲他曾许下的关于蝗虫的承诺。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['ɪnsekts] , [ænd; ənd]
Mr . Harvey took from a shelf several large pictures of insects , and
先生 . 哈维 采取 从 一个 架子 一些 大的 图片 的 昆虫 , 和
['leɪɪŋ] [wʌn][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
laying one on the table ,
躺下 一 在 这 桌子 ,

哈维先生从架子上取下几张昆虫的大幅图片，然后把其中一张放在桌子上。

[ɑːskt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
asked his son what he thought it was .
问 他的 儿子 什么 他 想法 它 曾是 .

问他儿子觉得那是什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['grɑːshɒpə(r)] , " [sed] [dʒɒn] .
" It looks like a large grasshopper , " said John .
" 它 看起来 喜欢 一个 大的 蚱蜢 , " 说 约翰 .

“它看起来像一只大蚱蜢，”约翰说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ləʊkəst][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" It is the locust of the East , " replied his father .
" 它 是 这 刺槐 的 这 东方 , " 回复 他的 父亲 .

“那是东方的蝗虫，”他父亲回答说。

" [ðiːz] ['ləʊkəsts][ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪpt] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪŋd] ['græsˌhɔpəz] [ðæt]
" These locusts are shaped almost exactly like the long - winged grasshoppers that
" 这些 蝗虫 是 形状 几乎 确切地 喜欢 这 长的 - 有翅膀的 蚱蜢 那
[flai] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['fiːldz] ;
fly about our fields ;
飞 关于 我们的 字段 ;

“这些蝗虫的形状几乎和在我们田野上飞舞的长翅膀蚱蜢一模一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] .
but they are two or three times larger .
但 他们 是 二 或者 三 时代 更大的 .

但它们的体积是原来的两到三倍。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ? "
What do you think this picture is ? "
什么 做 你 思考 这 图片 是 ? "

你觉得这幅图是什么？

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] . "
" It seems to be a great cloud of dust . "
" 它 似乎 到 是 一个 伟大的 云 的 灰尘 . "

“看起来像是一大片尘埃。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['iːstən] ['ləʊkəsts] .
" It is a swarm of Eastern locusts .
" 它 是 一个 蜂群 的 东 蝗虫 .

这是一群东方蝗虫。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [flai] [ðʌs] [tə'geðə(r)] , ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['evri]
Hundreds of thousands fly thus together , darkening the air , and driving every
数百 的 数千 飞 因此 一起 , 变暗 这 空气 , 和 驾驶 每一个
[θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
thing before them .
事物 前 他们 .

成千上万只鸟儿一起飞翔，遮蔽了天空，驱赶着周围的一切。

[wen] [ə'laɪtɪŋ] [ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] ,
When alighting they cover the earth for more than a mile round ,
什么时候 下车 他们 覆盖 这 地球 为了 更多的 比 一个 英里 圆形的 ,

它们降落时会覆盖周围一英里以上的地面。

[ænd; ənd] [iːt] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːts] .
and eat every green thing to the very roots .
和 吃 每一个 绿色的 事物 到 这 非常 根 .

把所有绿色植物连根拔起都吃掉。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪz][laɪk] ['θʌndə(r)] .
The noise of their wings is like thunder .
这 噪音 的 他们的 翅膀 是 喜欢 雷 .

它们翅膀扇动的声音如同雷鸣。

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] ,
They leave the country like a desert ,
他们 离开 这 国家 喜欢 一个 沙漠 ,

他们把这个国家像沙漠一样抛弃了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['piːp(ə)l] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
so that the terrified people look forward to misery and famine .
所以 那 这 恐惧 人们 看 向前 到 苦难 和 饥荒 .

这样一来，惊恐的人们便会期盼苦难和饥荒的到来。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tɜːn] [aʊt] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ;
Men , women , and children , turn out with guns and stones , to kill them ;
男人 , 女性 , 和 孩子们 , 转动 出去 和 枪支 和 石头 , 到 杀 他们 ;

男人、女人和孩子都拿着枪和石头出来，要杀死他们；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɑːdʒ] ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)]['kɪnd(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
and sometimes large fires are kindled for the same purpose .
和 有时 大的 火灾 是 点燃 为了 这 相同的 目的 .

有时，人们也会为了同样的目的而点燃大火。

[ðə; ði] [ded] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ][kɑːt] [ləʊdz][tuː; tə]['mɑːrkɪts] , [ænd; ənd][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] . "
The dead ones are taken by cart loads to markets , and sold for food . "
这 死的 一个 是 已采取 经过 大车 负载 到 市场 , 和 卖 为了 食物 . "

死去的动物被用马车一车车地运到市场，卖作食物。

" [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] , [sɜː(r)] ! " [sed] ['sæmjʊəl] .
" To be eaten , sir ! " said Samuel .
" 到 是 吃 , 先生 ! " 说 塞缪尔 .

"用来吃的，先生！"塞缪尔说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , " [mɪkst] [wɪð] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ,
" Yes , " replied Mr . Harvey , " mixed with butter , and fried in a pan ,
" 是的 , " 回复 先生 . 哈维 , " 混合 和 黄油 , 和 油煎 在 一个 平底锅 ,

"是的，"哈维先生回答说，"和黄油混合，然后在平底锅里煎。"

[ðeɪ] [fɔːm] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðæt][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [get] . "
they form almost all the meat that the poorer classes in those countries get . "
他们 形式 几乎 全部 这 肉 那 这 贫穷 课程 在 那些 国家 得到 . "

它们几乎构成了这些国家贫困阶层所能获得的全部肉类。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [miːl] " [sed] [dʒɒn] .
" Its a shocking meal " said John .
" 它是 一个 令人震惊 一顿饭 " 说 约翰 .

"这顿饭太糟糕了。"约翰说。

" [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Not so bad as you suppose , " said his father .
" 不是 所以 坏的 作为 你 认为 , " 说 他的 父亲 .

"没你想的那么糟，"他父亲说。

" [pə'hæps] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [iːt] ['klɔɪstər] [ɔː(r)] [hɒgz] ,
" Perhaps , if it were not the custom in this country to eat lobsters or hogs ,
" 也许 , 如果 它 是 不是 这 风俗 在 这 国家 到 吃 龙虾 或者 猪 ,

"或许，如果这个国家没有吃龙虾或猪肉的习俗，

[wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [ə'pɒn] ['ləʊkəsts] .
we would look upon them with as much disgust as you do upon locusts .
我们 会 看 之上 他们 和 作为 很多 厌恶 作为 你 做 之上 蝗虫 .

我们看待它们就像你们看待蝗虫一样厌恶。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] ['spaɪdə(r)z] ? "
What do you think of dining off of spiders ? "
什么 做 你 思考 的 用餐 离开 的 蜘蛛 ? "

你觉得吃蜘蛛怎么样？

" ['hɒrəb(ə)l] , " [sed] [dʒɒn] .
" Horrible , " said John .
" 可怕 , " 说 约翰 .

"太可怕了，"约翰说。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] :
His father continued :
他的 父亲 持续 :

他父亲接着说：

" [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [els] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['spaɪdə(r)z]
" I have read of a man who ate nothing else , when he could get spiders
" 我 有 读 的 一个 男人 WHO 吃 没有什么 别的 , 什么时候 他 可以 得到 蜘蛛
.
.
.

"我曾读到过一个男人，只要能弄到蜘蛛，他就只吃蜘蛛。"

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['piːpəlz] [teɪsts] ['dɪfə(r)] .
So you see that people's tastes differ .
所以 你 看 那 人们的 口味 不同 .

所以你看，人们的口味各不相同。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [dʒɒn] ['bæptɪsts] [fuːd] [wɒz; wəz] ['ləʊkəsts] [ænd; ənd] [waɪld] ['hʌni] . "
You know that John Baptist's food was locusts and wild honey . "
你 知道 那 约翰 浸信会的 食物 曾是 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 . "

你知道施洗约翰的食物是蝗虫和野蜂蜜吗？

" [duː; də] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊkəsts] [ɪn] [ə; eɪ] [swɔːm] ? " [ɑːskt] ['tɒməs] .
" Do the people kill all the locusts in a swarm ? " asked Thomas .
" 做 这 人们 杀 全部 这 蝗虫 在 一个 蜂群 ? " 问 托马斯 .

"人们会把蝗虫群全部杀死吗？"托马斯问道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" No , " said his father ,
" 不 , " 说 他的 父亲 ,

“不，”他父亲说。

" [ə; eɪ] [swɔːm] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kɑːt] [ləʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]
" a swarm is so large that after hundreds of cart loads are taken from
" 一个 蜂群 是 所以 大的 那 后 数百 的 大车 负载 是 已采取 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“蜂群数量如此庞大，即使从中取走数百车货物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nəʊ][smɔːlə(r)] .
it seems no smaller .
它 似乎 不 较小的 .

它看起来并没有变小。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɪnd] [draɪvz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ðeɪ] ['perɪʃ] .
Generally , the wind drives them into the sea , where they perish .
一般来说 , 这 风 驱动 他们 进入 这 海 , 在哪里 他们 沦 .

通常情况下，风会将它们吹入大海，它们在那里丧命。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] , [kɑːst][ə'pɒn] [ʃɔː(r)] , [bɪ'kʌm] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [prə'djuːs] [pleɪgz] . "
But their dead bodies , cast upon shore , become corrupt , and produce plagues . "
但 他们的 死的 身体 , 投掷 之上 支撑 , 变得 腐败 , 和 生产 瘟疫 . "

但是，它们的尸体被冲到岸上，就会腐烂，并引发瘟疫。

" [ai] [wɪʃ] , " [sed] [dʒɒn] , " [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [draɪv] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
" I wish , " said John , " that the wind would drive all we have into the sea ,
" 我 希望 , " 说 约翰 , " 那 这 风 会 驾驶 全部 我们 有 进入 这 海 ,

约翰说：“我真希望风能把我们的一切都吹进大海。”

[ɔː(r)] [els] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][fɪg] [triː] .
or else a good distance from our fig tree .
或者 别的 一个 好的 距离 从 我们的 如图 树 .

或者离我们的无花果树有一段距离。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] . "
Who would think that such little animals could do so much mischief . "
WHO 会 思考 那 这样的 小的 动物 可以 做 所以 很多 恶作剧 . "

谁会想到这些小动物竟然能惹出这么多麻烦呢?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['ləʊkəsts] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['evri] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ? " [ɑːskt] ['sæmjʊəl] .
" Is it true that locusts return after every seventeen years ? " asked Samuel .
" 是 它 真的 那 蝗虫 返回 后 每一个 十七 年 ? " 问 塞缪尔 .

“蝗虫真的每隔十七年就会再次出现吗？”塞缪尔问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] ; " [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['kɒmən] [kaɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][et; eɪt][ðə; ði][fɪg]
" Yes , " said Mr . Harvey ; " but not the common kind , such as ate the fig
" 是的 , " 说 先生 . 哈维 ; " 但 不是 这 常见的 种类 , 这样的 作为 吃 这 如图
[triː] .
tree .
树 .

“是的，”哈维先生说；“但不是那种常见的，比如吃无花果树的那种。”

[ɔːl]['ləʊkəsts] [kʌm] [frɒm; frəm] [egz] .
All locusts come from eggs .
全部 蝗虫 来 从 鸡蛋 .

所有的蝗虫都来自卵。

[ɪn] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eg] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪŋd] , [bʌt; bət] [lʊk] [laɪk] [grʌb] [wərmz]
In first coming from the egg , they are not winged , but look like grub worms
在 第一的 未来 从 这 蛋 , 他们 是 不是 有翅膀的 , 但 看 喜欢 幼虫 蠕虫
.
.
.

刚从卵中孵化出来的幼虫没有翅膀，看起来像蛆虫。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðiːz] [grʌbz] [kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ləʊkəsts] .
After a while these grubs cast off their skins , and become locusts .
后 一个 尽管 这些 幼虫 投掷 离开 他们的 皮肤 , 和 变得 蝗虫 .

过了一段时间，这些幼虫蜕皮，变成了蝗虫。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ləʊkəst] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eg]
there is a kind of locust which is seventeen years in changing from the egg
那里 是 一个 种类 的 刺槐 哪个 是 十七 年 在 变化 从 这 蛋
[tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪnsekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['njuːmərəs] ['evri] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] .
to the full insect It is this kind which is so numerous every seventeen years .
到 这 满的 昆虫 它 是 这 种类 哪个 是 所以 很多的 每一个 十七 年 .

有一种蝗虫，从卵到成虫需要十七年时间。这种蝗虫每隔十七年就会大量繁殖。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
If you go into the field when they are coming from the ground ,
如果 你 去 进入 这 场地 什么时候 他们 是 未来 从 这 地面 ,

如果你在它们从地里爬出来的时候进入田地，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [plɑːnts] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
you will see the grass and plants covered with them . "
你 将要 看 这 草 和 植物 涵盖 和 他们 . "

你会看到草地和植物上都覆盖着它们。

" ['fɑːðə(r)] , " [sed] [dʒɒn] , " [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ləʊkəsts] [strɪp] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪg] [triː]
" Father , " said John , " why did the locusts strip all the leaves from the fig tree
" 父亲 , " 说 约翰 , " 为什么 做过 这 蝗虫 条 全部 这 树叶 从 这 如图 树
,
,
,

约翰说："父亲，为什么蝗虫把无花果树的叶子都吃光了呢？"

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] ? "
without touching any of the flowers or bushes around ? "
没有 接触 任何 的 这 花朵 或者 灌木丛 大约 ? "

不碰周围的任何花草灌木吗？

" [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [fɪg] [triː] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)] .
" I suppose , " said Mr . Harvey , " it is because the fig tree is very tender .
" 我 认为 , " 说 先生 . 哈维 , " 它 是 因为 这 如图 树 是 非常 投标 .

"我想，"哈维先生说，"是因为无花果树的果实非常娇嫩。"

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [frɒm; frəm] [wɔːm] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [fuːd]
It comes , you know , from warm countries , and is there the proper food
它 来 , 你 知道 , 从 温暖的 国家 , 和 是 那里 这 恰当的 食物
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊkəst] .
of the locust .
的 这 刺槐 .

你知道，它来自温暖的国家，那里有蝗虫的理想食物。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [fɪgz] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ðeɪ] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n]['ɔːlsəʊ] .
Had there been figs on the tree , they would , no doubt , have been eaten also .
有 那里 到过 无花果 在 这 树 ， 他们 会 ， 不 怀疑 ， 有 到过 吃 还 .

如果树上结了无花果，无疑也会被吃掉。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

“第十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
THE RETURN HOME .
这 返回 家 .

回家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɒks] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
A few days after this conversation , a large fox came , in the evening ,
一个 很少 天 后 这 对话 ， 一个 大的 狐狸 来了 ， 在 这 晚上 ，

几天后的傍晚，一只大狐狸来了。

['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['hɑːrviz] [bɑːn] [jɑːd] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
into Mr . Harvey's barn yard ; but as a dog belonging to one of the farmers was near ,
进入 先生 . 哈维的 谷仓 院子 ； 但 作为 一个 狗 属于 到 一 的 这 农民 曾是 靠近 ，

进入哈维先生的谷仓院子；但由于附近有一位农夫的狗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
he was driven off before he could catch any of the chickens .
他 曾是 驱动 离开 前 他 可以 抓住 任何 的 这 鸡 .

他还没来得及抓住任何一只鸡就被赶走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] .
The boys heard the noise , and ran down .
这 男孩们 听到 这 噪音 ， 和 跑 向下 .

男孩们听到动静，跑了下去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɒks] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fɑːst] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðə; ði][dɒg] ,
They saw the fox running very fast away , while the dog ,
他们 锯 这 狐狸 跑步 非常 快速地 离开 ， 尽管 这 狗 ，

他们看到狐狸飞快地跑开了，而那条狗，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [θruː] [ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] , [hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] ,
which could not follow through the hole under the fence , had gone round the barn ,
哪个 可以 不是 跟随 通过 这 洞 在下面 这 栅栏 ， 有 已消失 圆形的 这 谷仓 ，

它无法穿过栅栏下的洞，于是绕着谷仓走了一圈。

[tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
to get into the field .
到 得到 进入 这 场地 .

进入该领域。

['sæmjʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [tʃeɪst] [ðə; ði][fɒks][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Samuel and his cousins chased the fox as far as they could see it ,
塞缪尔 和 他的 表兄弟姐妹 追逐 这 狐狸 作为 远的 作为 他们 可以 看 它 ，

塞缪尔和他的堂兄弟们追着狐狸，直到他们看不见它为止。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] [jɑːd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

and then returned to the barn yard to hunt for more .

和 然后 返回 到 这 谷仓 院子 到 打猎 为了 更多的 .

然后又回到谷仓院子里继续寻找。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

But none could be found , and they walked up to the house .

但 没有任何 可以 是 成立 , 和 他们 步行 向上 到 这 房子 .

但是一个也没找到，于是他们走到房子跟前。

[ðə; ði][fɒks]

THE FOX

这 狐狸

狐狸

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːɡəst] [rəʊld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒlədeɪz] [druː] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [kləʊz] .

At last the month of August rolled around , and the holidays drew toward a close .

在 最后的 这 月 的 八月 滚动 大约 , 和 这 假期 画 朝向 一个 关闭 .

终于到了八月，假期也接近尾声。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ]['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] ['sæmjʊəl] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ;

I have told you only about a few things that Samuel saw in his walks around the country with his cousins ;

我 有 讲述 你 仅有的 关于 一个 很少 事物 那 塞缪尔 锯 在 他的 散步 大约 这 国家 和 他的 表兄弟姐妹 ;

我只跟你们讲了塞缪尔和他的表兄弟们在乡间散步时看到的一些事情；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .

but you perceive that he enjoyed himself very much .

但 你 感知 那 他 享受 他自己 非常 很多 .

但你可以看出他玩得很开心。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .

He also learned a great deal .

他 还 学习 一个 伟大的 交易 .

他也学到了很多东西。

[ai][həʊp] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .

I hope , children , that you have also learned something by reading this book .

我 希望 , 孩子们 , 那 你 有 还 学习 某物 经过 阅读 这 书 .

孩子们，我希望你们也能从这本书中学到一些东西。

['sæmjʊəl] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][təʊld][hɪm] ,

Samuel tried to remember all that his uncle and cousins told him ,

塞缪尔 尝试 到 记住 全部 那 他的 叔叔 和 表兄弟姐妹 讲述 他 ,

塞缪尔努力回忆起叔叔和堂兄弟们告诉他的所有事情，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪm'self] .

and often thought of it when he was by himself .

和 经常 想法 的 它 什么时候 他 曾是 经过 他自己 .

他独处时常常想起这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

It would be well if you would do the same .

它 会 是 出色地 如果 你 会 做 这 相同的 .

如果你也能这样做就太好了。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [ɔː(r)]['sɪstə(r)] ?
Have you a little brother , or sister ?
有 你 一个 小的 兄弟 , 或者 姐姐 ?

你有弟弟或妹妹吗?

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [təʊld]['sæmjʊəl][ə'baʊt][bæts] ,
See if you can tell it what Mr . Harvey told Samuel about bats ,
看 如果 你 能 告诉 它 什么 先生 . 哈维 讲述 塞缪尔 关于 蝙蝠 ,

看看你能不能把它告诉它哈维先生跟塞缪尔讲了些关于蝙蝠的事。

['ləʊkəsts] , ['rɪvəz] , [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] [sləʊθ] .
locusts , rivers , the rain , and sloths .
蝗虫 , 河流 , 这 雨 , 和 树懒 .

蝗虫、河流、雨水和树懒。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['ælɪs] [greɪ] , [ænd; ənd][əʊld][dʒæk][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
You may also tell the story of Alice Gray , and old Jack the Soldier .
你 可能 还 告诉 这 故事 的 爱丽丝 灰色的 , 和 老的 杰克 这 士兵 .

你也可以讲述爱丽丝·格雷和老士兵杰克的故事。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sæmjʊəl][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
You remember that Samuel was to go home at the end of August .
你 记住 那 塞缪尔 曾是 到 去 家 在 这 结尾 的 八月 .

你还记得塞缪尔原定于八月底回家吗?

['tɒməs] [ænd; ənd][dʒɒn] [lʊkt] ['veri] ['sɒrəʊfl] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [druː] [nɪə(r)] ;
Thomas and John looked very sorrowful as the time drew near ;
托马斯 和 约翰 看起来 非常 悲伤 作为 这 时间 画 靠近 ;

随着时间临近，托马斯和约翰的神情显得非常悲伤；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð]
for they loved their cousin very much , and wished that he could stay with
为了 他们 喜爱 他们的 表哥 非常 很多 , 和 希望 那 他 可以 停留 和
[ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .
them altogether .
他们 共 .

因为他们非常爱他们的表弟，希望他能一直和他们住在一起。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,
On the last evening ,
在 这 最后的 晚上 ,

最后一个晚上，

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz]
Mr . Harvey took all the boys to a branch of the river about seven miles
先生 . 哈维 采取 全部 这 男孩们 到 一个 分支 的 这 河 关于 七 英里
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

哈维先生带着所有男孩来到大约七英里外的一条支流。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to enjoy a sail in a boat , on the water .
到 享受 一个 帆 在 一个 船 , 在 这 水 .

乘船在水上航行，享受乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
It was a beautiful moonlight evening , and they rode to the place in a
它 曾是 一个 美丽的 月光 晚上 , 和 他们 骑 到 这 地方 在 一个
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

那是一个美丽的月夜，他们乘马车前往目的地。

['sæmjʊəl] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , ['spɑ:klɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] - [bi:mz] ,
Samuel thought that the sight of the water , sparkling in the moon - beams ,
塞缪尔 想法 那 这 视线 的 这 水 , 闪闪发光 在 这 月亮 - 光束 ,

塞缪尔心想，那景象真是美极了，月光下波光粼粼的水面……

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [stɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:k] [bʊʃɪz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
and stretching away so wide and still , with the dark bushes on each side ,
和 伸展 离开 所以 宽的 和 仍然 , 和 这 黑暗的 灌木丛 在 每个 边 ,

视野开阔而静谧，两侧长满了茂密的灌木丛。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [jet] [si:n] .
was the finest thing he had yet seen .
曾是 这 最好的 事物 他 有 然而 已见 .

这是他见过的最美好的事物。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [,aɪ 'ti:]
When they were in the middle of the stream , and gliding slowly down it
什么时候 他们 是 在 这 中间 的 这 溪流 , 和 滑翔 缓慢地 向下 它
,
,
,

当他们身处溪流中央，缓缓顺流而下时，

['mɪstə(r)] . ['hɑ:vi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [sɒŋ] ;
Mr . Harvey and his sons joined in singing some simple song ;
先生 . 哈维 和 他的 儿子们 加入 在 歌唱 一些 简单的 歌曲 ;

哈维先生和他的儿子们也加入进来，唱了一首简单的歌；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [steɪd] [ɒn] [ðə; ði]
and as they had brought plenty of food with them , they staid on the
和 作为 他们 有 带来 很多 的 食物 和 他们 , 他们 稳重 在 这
['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
water until midnight .
水 直到 午夜 .

由于他们带了充足的食物，所以他们在水上待到了午夜。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['sæmjʊəl] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] , [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] .
Next morning , Samuel started for town , at nine o'clock .
下一个 早晨 , 塞缪尔 开始 为了 镇 , 在 九 点钟 .

第二天早上九点，塞缪尔动身前往镇上。

[hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
He had received many beautiful and useful things from his cousins ,
他 有 已收到 许多 美丽的 和 有用 事物 从 他的 表兄弟姐妹 ,
[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [prest] [ðeə(r)] [hændz] ,
and as he pressed their hands ,
和 作为 他 按下 他们的 双手 ,

他从表兄弟那里收到了许多漂亮又实用的礼物，当他握住他们的手时，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd]
and again and again , bade them good
和 再次 和 再次 , 巴德 他们 好的

一遍又一遍地，吩咐他们好

[baɪ] , [hi:; hi] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [mɪs] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði]
bye , he felt how much he would miss their company when he would be in the
再见 , 他 毛毡 如何 很多 他 会 错过 他们的 公司 什么时候 他 会 是 在 这
['sɪti] .
city .
城市 .

再见，他感到自己身在城市里时会多么想念他们的陪伴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
But they promised to write to each other , and as often as they could
但 他们 承诺 到 写 到 每个 其他 , 和 作为 经常 作为 他们 可以

,
,
,

但他们承诺会互相写信，并且尽可能频繁地写信。

[send] ['prez(ə)nts] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
send presents from one to another .
发送 礼物 从 一 到 其他 .

互相赠送礼物。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then the horses trotted rapidly down the road , and Mr . Harvey , with his
然后 这 马匹 小跑 快速 向下 这 路 , 和 先生 . 哈维 , 和 他的

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

然后马儿沿着路快速地小跑着，哈维先生和他的儿子们，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
returned to the house .
返回 到 这 房子 .

回到房子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神